

2Sameela Maxaafa Giddo Qofa

Nam7anththo Sameela maxaafay koyro Sameela maxaafappe kaallizayssa gidishin Dawiti koyro dugeha baggara Yuhuda kawo [1-4], guuththara gam7ishe pudeha baggara diza Isra7eelekka gujjidi dere ubbaas kawo gididi haaridayssa yootiza taarika [5-24]. Maxaafazi Dawiti ba kawoteththa aassanaassinne ba maataa minththanaas deraa giddoninne deraappe karera diza morkketara izi baaxetida mino baaxe paatti yootees. Dawiti ammanon minonne Xoossa siiqizaade; hessaththoka dereza achchan ammanettidaade gididayssa qonccisees; haraykka izi issi issi wode menxe iita ooso ooththizayssanne ba asho amo polanaas daro iita nagara ooththidayssa paatti yootees. Gidikkoka Xoossa nabe Naataaney izakko shiiqidi izi ooththida nagara iza erisiin izi ba nagaraa paaxidi Xoossi izas immida qixaateza ekkides.

Dawite de7oyenne izi ooththida oosoy Isra7eele asaa daro lo7ida gishshas izappe kaalliza wode-tan deraa bolla metoy gakkishin gakkishin istti banttas hara kawoththanaas koyza wode, Dawite naa woykko Dawite zare gididi Dawite mala ays-siza as demmanaas amotteettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Yuhudan Dawite kawoteth 1:1–4:12

Kumeththa Isra7eelen Dawite kawoteth 5:1–24:25

Izas koyro kawoteththa layththata 5:1–10:19

Dawitenne Bersaabeho 11:1–12:25
Metonne waaye 12:26–20:26
Wurseththa layththata 21:1–24:25

Dawiti Sa7oole Hayqo Sis

¹ Sa7ooli hayqqidaappe guye Dawiti Amaaleeqe asaa oli xoonidi simmides; Xigilaagenkka nam7u gallas gam7ides.

² Heedzdzanththo gallas daakettida may7o may7idi ba hu7e bolla gudulla laallidi issi naateththa naa dayssi Sa7oole gutappe yides. Dawitekko gakkida mala zaqulth zirxxi giidi bonchchos kushe denththides.

³ Dawitikka iza, «Ne awappe yadii?» giidi oy-chchides.

Izi gasse, «Tani Isra7eele asay dizasoppe kessa ekka yadis» gides.

⁴ Dawiti gasse iza, «Aazee waaniday ane taas ubbaa yoota» giidi oy-chchides.

Izikka Dawites, «Asazi olasoppe baqatides; daroy kundides; Sa7oolinne iza naa Yoonataaney hayqqida» gides.

⁵ Hessafe guye Dawiti woreza izas yootida naaza, «Sa7oolinne iza naa Yoonataaney hayqqi-dayssa aazan eradii?» gi oy-chchides.

⁶ Woreza izas yootida naateththa naazi izas zaaridi, «Toorontta dashe tani pude Gilbo7a zuma bolla kezadis; Sa7ooli heen ba toora bolla zemppi dishin para-gaaretinne toga asay goodereththishe iza bolla gakki wodhhdhida.

⁷ Izikka guye simmi xeellidi tana be7idi xey-gides; tanikka, «Ta nees ay ooththoo?» gadis.

⁸ «Izikka tana, «Ne oonee?» gi oychchides. Tanikka izas, «Tani Amaaleeqe asa» gaada yootadis.

⁹ «Izikka taas, «Ta hayqqanaas toqqays; gido attiin taas shemppoy kezontta ixixides; zay haa ya; tana shempisa» gides.

¹⁰ Histtiin tani izi kundichchidaappe guye izi attonttayssa erada ta izakko shiiqada iza wodhadis. Iza hu7e bolla diza kallachchazanne iza qese sagayoza ekkada hekko ta godaas ehadis» gides.

¹¹ Hessafe guye Dawitinne izara diza asay ubbay bantta may7o daakkida.

¹² Istti mashshan siifettida gishshas Sa7oolessinne iza naa Yoonataanes, GODAA olanchchatassinne kumeththa Isra7eele asaas kayottida, yeekkidanne omars gakkanaas xoomida.

¹³ Dawiti qasse he woreza izas ehida naateththaza, «Ne awappe yadii?» gi oychchides. Naazikka, «Tani ne deren beti diza Amaaleeqe asa naa» gides.

¹⁴ Dawiti qasse, «Histtiin neni GODAY tiydayssa dhayssanaas ne kushe waana xala dentthadii?» gi oychchides.

¹⁵ Hessafe guye Dawiti naateththatappe issaa xeygidi, «Neni izakko shiiqada iza wodha» gides. He naateththazi Amaaleeqeza caddi wodhides.

¹⁶ Dawitikka Amaaleeqeza, ««GODAY tiydayssa tani wodhadis» gaada ne bolla nerikka ne markkat-tida gishshas ne suuththaa gomey ne bolla gido!» gides.

*Sa7oole Gishshassinne Yoonataane Gishshas
Shiiqida Zilassa Ginxo*

17 Dawiti Sa7oole gishshassinne Yoonataane hayqo gishshas zilalishe yeekkides.

18 Qasseka, «Wondafe milas» geetettiza zilasaa Yuhuda deraa tamaarsana mala azazides. Hessi Yashaare Maxaafan xaafeti uttides.

19 «Hayssso Isra7eelee!
Ne bonchchoy zumbullata bolla
cadetti hayqqides;
ola qarati waani
hayssaththo kundidoo!

20 «Filisxeeme macca nayti
ufayettontta mala,
qaxxarettontta asaa macca nayti
ililontta mala,
hayssa Geeten woressopite;
Asqeloonankka awajjofte.

21 «Intteno Gilbo7a zumatoo!
Intte bolla iray bukkoko;
xaazaykka intte bolla dooppo;
yarshos gidiza kaththi
intte goshsha biittan mokkofo.
Heen ola qaraza
gondalley tunides;
Sa7oole gondalley
hayssafe guyen
zayten qucettenna.

22 Yoonataane wondafey
wodhontta simmi erenna;

Sa7oole mashshayka
morkke qanxxereththi yeggees;
Wolqqamatakka
mentthereththi yeggees;
iza morkketakka wodhides.

23 «Sa7oolinne Yoonataaney
shemppora paxa dishe
siiqettizaytanne qofan gayttizayta.
Hayqqisheka shaakettonttayta;
golle kafoppe pilatizayta;
gaammofekka minnizayta.

24 «Intteno Isra7eele maccassatoo!
Ochcha teera misatiza al7o
qamisa inttena mayzida;
intte may7oza worqqa
xibaben alleqissida;
Sa7ooles yeekkite.

25 «Ola qarati waani hayssa mala
olason kundredoo!
Yoonataaney ne zumbullata bolla
cadetti hayqqides.

26 Ta isha Yoonataanee!
Tani ne gishshas kayottadis;
ne taas keeha al7okoshin;
ne siiqoy tana
malalisizaazakkoshin
macca siiqoppeka keehi
aadhdheeskoshin.

27 «Ola qarati waani kundredoo!
Ola massaratikka waani
hada gidanee!»

2

Yuhudan Dawite Kawoteth

¹ Hessafe guye Dawiti, «Tani Yuhuda katamatappe issineyn boo?» giidi GODAA oychchides.

GODAYKKA, «Ee ba» gides.

Dawiti zaaridi, «Katamatappe awaarin boo?» gi oychchides.

GODAY qasse,

«Kebroone ba» gides.

² Histtiin Dawiti ba machcheta nam7atara Kebroone bides. Isttika Izra7eelen yelettida Ahinahoomonne Qarmeloose dere as hayqqida Naabaale machcho Abigaalo.

³ Hessaththoka Dawiti banara diza asaa isttasoo asaara issife gaththi ehides. Isttika Kebroone katamatan uttida.

⁴ Hessafe guye Yuhuda asay Kebroone yides. Heen Dawite tiydi Yuhuda deraa bolla kawoththida.

Gala7aade deren Yaabuse asay Sa7oole ahaa moogidayssa Dawites yootiin,

⁵ izikka Gala7aaden Yaabuse dere asaas hessa izas yootana mala qasttanne as yeddidi, «Hayssa mala ooththidi intte godaa Sa7oole moogidi intte lo7eteth bessida gishshas GODAY inttena anjjo.

⁶ Ha7ikka GODAY inttes ba mino siigonne amaneteth qoncciso; intte ooththida lo7eteththaa gishshas tanikka inttes lo7o miish ooththana.

⁷ Hessa gishshas minnite; goobite; intte goday Sa7ooli hayqqida gishshas Yuhuda asay tana tiydi ba bolla kawoththides» gides.

Isra7eele Asaa Bolla Iyaabuste Kawoteth

⁸ He wode Sa7oole ola asaa azaziza Neere naa Abineeri Sa7oole naa Iyaabuste ekkidi Mahanayme pinththides.

⁹ Izakka Gala7aade, Aaseere, Izra7eele, Efreeme, Biniyaame bollanne kumeththa Isra7eele bolla kawoththides.

¹⁰ Sa7oole naa Iyaabustey Isra7eele bolla kawotishin izas layththay oyddu tammu; izi nam7u layth haarides. Yuhuda asay gidikko Dawite kaalides.

¹¹ Dawiti Kebroonen uttidi Isra7eele asaa laapun layththinne usuppun agina haarides.

Isra7eelesinne Yuhudas Giddon Dendida Ola

¹² Neere naa Abineeri Sa7oole naa Iyaabuste oosanchchata issi bolla Mahanaymeppe dendidi Geba7oone bida.

¹³ Isttaka Xuriya naa Iyo7aabeyne Dawite asati ke7idi Geba7oone eele haaththa achchan gayttida. Issi baggay haaththaafe he pinththan, baggay haaththaafe ha pinththan uttida.

¹⁴ Hessafe guye Abineeri Iyo7aabes, «Ane nu baggafenne intte baggafe naateththa nayti dendidi nu sinththan ola tiran gayttetto» gides.

Iyo7aabey, «Ero gayttetto» gides.

¹⁵ Hessa gishshas Biniyaame baggafe Iyaabustes tammanne nam7u asi qoodettides. Dawite baggafekka tammanne nam7u asi qoodettides.

¹⁶ Hessafe guye issoy issoy ba morkke hu7e oykkidi mashshan millera caddishe issife oyketti kundida. Hessa gishshas Geba7oonen diza he biittazi, «Mashsha biitta» geetettides.

¹⁷ He gallassa olay keehi deexo; Abineerinne Isra7eele asay Dawite asaan xoonettida.

¹⁸ Xuriya attuma naa heedzdzati Iyo7aabey, Abisayeynne Asaheeley heen deettes. Asaheeley woran diza genessa mala woththas pilata.

¹⁹ Izi Abineere oykkanaas hadirs ushach gontta iza geedora kaallides.

²⁰ Abineeri guye simmi xeellidi, «Asaheelee! Nene!» gi oyichchides. Izikka, «Ee tanakko!» gi zaarides.

²¹ Histtiin Abineeri iza, «Neni ta geedoppe hadirsa bagga woykko ushachcha bagga simmada naateth issaafe iza ola massara bonqqa ekka» gides. Gido attiin Asaheeley kaalettidi iza geedoppe duuxxontta ixixides.

²² Qasseka Abineeri izas, «Ne ta geedo kaalettizayssa aggiko nees lo7o; tani nena ays biittara oyseththoo? Histtida tani ne isha Iyo7aabe ayfeso dhoqqu gaada wostta xeelloo?» gides.

²³ Asaheeley gidikko iza kaaleteth aggibeenna; hessa gishshas Abineeri ba toora xeeran izas ulon caddiin toorazi izas zokkozara kanththi kezides. Asaheeley heen gade bolla kundida mala heerakka hayqqides. Oonikka Asaheeley kundi hayqqidaso gakkishe eqqi ekkees.

²⁴ Iyo7aabeynne Abisayey gidikko Abineere kaalettida; iza goodereththishe Geba7oone bazzo efiza ogezara Aye matan diza Aama zumbulla heera gakkishin arshey wullides.

²⁵ Hessafe Biniyaame asay Abineerekko shiiqidi zumbullaza xeeran issino gididi salfides.

²⁶ Abineeri Iyo7aabe xeygidi, «Nuni mernaas ola olettishe daanee? Izas wurseththa gatey camo gi-didayssa ne waanada erontta aggadii? Ne asay ba ishata gooddizayssa aggana mala ne istas azazo immonttay awude gakkanaassee?» gides.

²⁷ Iyo7aabeykka zaaridi, «De7o Xoossay beyiin, ne hayssa yootontta aggidaakko asay wonttana gakkanaashe ba ishata goodo aggenne» gides.

²⁸ Hessafe guye Iyo7aabey ba zaye punnides; asaykka ubbay Isra7eele gooddizayssa aggides. Olazi hessan eqqides.

²⁹ Abineerinne iza asay omarsara Arabera kanththi bida; heeppe Yordaanoose shaafaa pinnidi ubbayka Bitiroonera kanththi Mahanayme yida.

³⁰ Hessafe guye Iyo7aabey Abineere gooddizayssa aggi simmidi izi dereza shiishshida wode Dawite asaa giddofe Asaheeley attiin haray tammanne uddufun asi dhaydayssi erettides.

³¹ Dawite asay gidikko Biniyaame asaappe Abineere kaalliza 330 as wodhides.

³² Iyo7aabeyne izara diza asay Asaheeley kundidasohoppe iza ahaa denththidi Beeteliheemen iza aawa duufon moogida. Hessafe guye omars kumeth hemettishe aqidi buro gadey wontishin Kebroone gakkida.

3

¹ Sa7oole keeththaa giddoninne Dawite keeththaa giddon diza olay daro wode gam7ides; Dawite baggay minni minni bishin Sa7oole baggay daaburi daaburi bides.

² Dawiti Kebroonen dishin izas usuppun attuma nayti yelettida; izas bayra naazi Izra7eele dere as Ahinahoomppe Aminooney yelettides.

³ Nam7anththo naazi Qarmeloose dere as Naabaale machcho Abigaalippe Kil7aabey yelettides; heedzdzanththo naazi Geeshure kawo Talimaye biyo Ma7ikippe Abeseloomey yelettides.

⁴ Oydanththo naazi Adoniyaasi Hagitippe yelettides; ichchashanththo naazi Shafaaxiyay Abixaalippe yelettides;

⁵ Usuppunththo naazi Dawite machcho Eglippe Yitiraamey yelettides; hayti Dawiti Kebroonen dishin izas yelettidayta.

Abineerenne Dawite Issifeteth

⁶ Sa7oole keeththinne Dawite keeththi olettishe diza wode Abineeri Sa7oole keeththan ba wolqqa minththishe dees.

⁷ Sa7ooli Aaya biyo Erxifo laggeththo oykkides; Iyaabustey Abineere, «Ne ays ta aawa laggeththoyra aqadii?» gides.

⁸ Abineeri Iyaabuste haasayan keehi hanqettida gishshas, «Yuhuda maaddanaas tani gooshsha kanee? Hach gakkanaas tani ne aawa Sa7oole keeththaas, iza ishatassinne iza dabbotas ta ammaneteth pacinchchabeekke; nenakka Dawites aaththa immabeekke; gido attiin neni ha7i hanno ha maccassayra ta hanida miishshas tana mootay?

⁹⁻¹⁰ **GODAY** Sa7oole keeththafe kawoteththaa woththi ekkidi Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas diza Isra7eele bollanne Yuhuda bolla Dawite kawoteththaa caaqqi woththida caaqoza

ta polontta aggiko Xoossi Abineere bolla iita miish eho» gides.

¹¹ Iyaabustey Abineeres keehi babbida gishshas zaaridi issi qaala phoqqanaas dandaybeenna.

¹² Hessafe guye Abineeri Dawites, «Hanna biit-taya oonasee? Tanara qaala gela; be7a Isra7eele ubbay neekko simmana mala ta nena maaddana» gi yootana mala ogath yeddides.

¹³ Dawitikka, «Ero lo7o; ta nenara qaala gelana; gido attiin ta neeppe issi miish koyays; hessika koyro taakko yashe Sa7oole biyo Milkoolo ne taas ekka yaana mala koyays; histtontta aggiko taakko yooppa» gides.

¹⁴ Hessafe guye Dawiti, «Filisxeeme as xheetata attumateththaa ciloosha ciggada ekkida ta mach-cho Milkoolo taas imma» giidi Sa7oole naa Iyaabusteko ba qasttanneta kiittides.

¹⁵ Hessa gishshas Iyaabustey ba qasttanneta kiittidi izi azina Laysha naa Palti7eelesoppe kessi ekkides.

¹⁶ Izi azinay Bahirime gakkanaas yeekkishe izo kaalli bides. Hessafe guye Abineeri, «Ha7i nees gidana! Guye neso simma» gides.

¹⁷ Abineeri Isra7eele cimataro zorettishe isttas, «Kase aadhdhida woden Dawiti intte bolla kawotana mala koyideta.

¹⁸ GODAY Dawites, «Ta ayyile Dawite baggara tani ta deraa Isra7eele istta morkketa kusheppenne Filisxeemeta kusheppe ashshana» giza hidota qaala immi woththida gishshas hayssa intte ha7ira ooththite» gides.

¹⁹ Hessaththoka Abineeri Biniyaame qommo-tas barkka biidi hayssa yootides; hessafe guye Isra7eele asay Biniyaame keeththa asay ubbay ooththanaas koyida ubbaa Dawites yootanaas Kebroone bides.

²⁰ Abineeri 20 asatara Dawiti dizaso Kebroone bides; Dawitikka Abineeressinne izara diza as ubbaas gibira giigsides.

²¹ Hessafe guye Abineeri Dawites, «Nenara istti caaqaattana mala, ne wozinaykka amottida mala ne ubbaa haarana mala eeson baada ta godaa kawozas kumeththa Isra7eele ane shiishshays» gides. Hessa gishshas Dawiti Abineere moyzides; izikka saron bides.

Abineere Hayqo

²² Iyo7aabeynne Dawite asay he wode daro mi-ish di7i ekkidi olaappe simmida. Abineeri gidikko Dawiti saron iza moyzida gishshas Kebroonen deenna.

²³ Iyo7aabeynne izara issife diza olanchcha ubbay hee gakkida mala Neere naa Abineeri kawozaakko yidayssa, kawozi iza moyzidayssanne izikka saron kezi bidayssa Iyo7aabey siyides.

²⁴ Hessa gishshas Iyo7aabey kawozaakko gelidi, «Hayssi ne ooththidayssi aazee? Ane Abineeri ne kushen geliin waanada ne iza saron moyza yed-dadii?

²⁵ Neere naa Abineere ne eraasa; izi yiday nena baleththanaas, ne waana kezizaakkonne gelizaakko eranaassinne ne ooththiza ubbaa wochchanaas yides» gides.

²⁶ Hessafe guye Iyo7aabey Dawite achchafe kezides; Abineere ekki yaana mala as kiittides; ki-itettida qasttanneti iza Seyren diza haaththa olla mata gakkishin zaarida; hessi hanishin Dawiti eribeenna.

²⁷ Abineeri guye Kebroone simmida wode Iyo7aabey iza xalla haasayssana koyza as misatidi issi bagga sher7i histtidi gede gimbeza penge efides; heen ba isha Asaheele suuth azarana koyidi izas ulon caddi wodhides.

²⁸ Hessafe guye Abineere wodhidayssa Dawiti siyidi, «Taninne ta kawoteththay Neere naa Abineere suuththafe GODAA sinththan mernaas geeshsha.

²⁹ Iza suuththay Iyo7aabe hu7eninne iza aawa keeththa ubbaa bolla gido; asateththafe haaththi gogissiza hargey woykko guufen kal7atiza wobbey woykko mashshan hayqqizay woykko mizaazi dhayiin koshattizay Iyo7aabe keeththafe dhayoppo» gides.

³⁰ Abineeri Geba7oonen olettida olaan Iyo7aabessinne Abisaye ishaa Asaheele wodhida gishshas ittika Abineere wodhida.

Dawite Kayoteth

³¹ Hessafe guye Dawiti Iyo7aabessinne izara issife diza asa ubbaas, «Intte may7o daakkidi, maqa may7idi Abineere sinththan yeekkite» gides. Dawiti ba hu7era ahaa azhabides.

³² Histtidi Abineere ahaa efidi Kebroonen moogida; kawozi Abineere duufo bolla waassi yeekkides; derezikka hessaththo yeekkides.

³³ Kawozi Abineere gishshas kayo milas milalides;

«Abineeree! Shufuro asa mala
waana hayqqadii?

³⁴ Ne kusheti qashettibeettenna;
ne tohoti agrimooqen
gelibeettenna;
asi iita asa sinththan kundiza mala
nekka hessaththo kundadasa.»
Derezi ubbay gasse zaari yeekkides.

³⁵ Hessafe guye dere ubbay kath doonan
gelththiza wode Dawitekko yiidi izi kath maana
mala minththi woossida. Gido attiin Dawiti,
«Arshey wullanaashe gakkanaas kath woykko
hara miish doonan ta gelththiko Xoossay hayssa
mala ta bolla eho; hayssafekka aadhdhiza miish
ta bolla eho» gi caaqqides.

³⁶ Derezi ubbay hessa be7idi ufayettides;
addafekka kawoza hanoy dereza ufayssides.

³⁷ Hessaththoka he gallas derezi ubbayne
kumeththa Isra7eeley kawoza kushey Neere naa
Abineere hayqon bayndayssa erides.

³⁸ Hessafe guye kawozi ba deraas, «Hach
Isra7eelen daannaynne gita asi hayqqidayssa
eribeekketii?

³⁹ Ta tiyettida kawo gidikkoka hach ta
laafateththi taas erettides; hayti Xuriya nayti
taas wolqqatida. GODAY iita ooththidaades iza
ooso mala immo» gides.

4

Iyaabuste Hayqo

¹ Abineeri Kebroonen hayqqidayssa Sa7oole
naa Iyaabustey siyida mala keehi yayyides;
Isra7eele dereykka dagammides.

² He wode Sa7oole naa Iyaabustes kaaletthiza nam7u asati deettes; isttika Ba7aananne Erekaabe geetetteettes; istti Biniyaame qommotappe Bi7eroote dere yeleta gidida Armoone nayta; Bi7erootey Biniyaame katamatappe issiney mala goodettawus.

³ Bi7eroote asay Geetime baqati biidi hach gakkanaas heen bete as gididi dees.

⁴ Sa7oole naa Yoonataanes nam7u tohoti silida issi nay dees; Sa7oole hayqoyenne Yoonataane hayqo worey Izra7eeleppe izakko gakkiza wode izas layththay ichchasha. Izikka toho sila gididay he wode iza dichchizaara ekkada eeson baqatishin kundida gishshassa. Iza sunththi Memfeboste geetettees.

⁵ He wode Bi7eroote dere as Armoone nayti Erekaabeyenne Ba7aanay Iyaabusteko baana dendida; izi gallassa shemppo ekkanaas ba hiixa bolla ishechchan dishin seeta gallas away seellishin izakko gakkida.

⁶ Gistte koyza as misatidi keeththa giddo gelidi izas ulon caddida. Hessafe guye Erekaabeyenne iza isha Ba7aanay luushu gi kezi bida.

⁷ Istti soo geliday Iyaabustey ba alga kifilen ichchi dishina; istti iza caddi wodhidaappe guye iza hu7e qanxxi ekkidi kumeththa omars Arabe ogera bida.

⁸ Iyaabuste hu7e Dawitekko Kebroone efidi kawozas, «Nena wodhana koyza ne morkke Sa7oole naa Iyaabuste hu7e hayssa be7a; hekko GODAY hach ta godaa kawoza gishshas Sa7oole bollanne iza zereththaa bolla halo kessides» gida.

⁹ Dawitikka Bi7eroote dere as Armoone nayta Erekaabessinne iza isha Ba7aanas, «Tana metoppe ashshida De7o Xoossay be7iin,

¹⁰ taas mishiraachcho qaala ehidaa izas mis-atiin, «Hekko Sa7ooli hayqqides» giidi taas yooti-daade oykkada Xigilaagen wodhadis. Histtiko he addezas ta immida mogotay hessa.

¹¹ Histtiin ba keeththan ba alga bolla ichchi shempiza xillo as wodhida iita asatas iita qixaate immana bessennee? Iza suuththaa intte kusheppe accanaassinne inttena biittafe dhayssanaas taas bessennee?» gides.

¹² Hessa gishshas Dawiti ba asata azaziin istti heyta wodhida; istta kushenne toho qanxxidi Kebroonen diza eele haaththa achchan kaqqida; Iyaabuste hu7e qanxxi ekkidi Kebroonen diza Abineere duufoza achchan moogida.

5

Isra7eele Bolla Dawite Kawoteth (1Taari 11:1-9; 14:1-7)

¹ Isra7eele asay ubbay Kebroone Dawitekko bi-idi, «Hekko nuni ne meqeththatanne ne ashota.

² Kase Sa7ooli nu bolla kawoti diza wode Isra7eele ola asaa kaaletthizay nena; GODAY, «Ta dere Isra7eele naaganay nena; istta kaaletththanay nena gidana» giidi nees yooti woithides» gida.

³ Hessa gishshas Isra7eele asaa kaaletthizayti ubbay Kebroone yida; kawo Dawiti Kebroonen GODAA sinththan ittara caaqo qaala gelides; ist-tika Dawite tiydi Isra7eele bolla kawoththida.

⁴ Dawiti kawotishin izas layththay 30; izi 40 layth deraa ayssides.

⁵ Izi Kebroonen uttidi Yuhuda bolla laappun layththinne usuppun agina, Yerusalaamen uttidi kumeththa Isra7eele bollanne Yuhuda bolla 33 layth kawotides.

Yerusalaame Xooneteth

⁶ Kawozinne iza asay Yerusalaamen diza Yaabuse asaa olanaas hee bida. Yaabuse asaykka Dawite, «Dawiti hayssan gelana dandayenna» gi qoppida gishshas Dawites, «Haray attoshin qooqetinne wobbeti nena teqqana; hessa gishshas ne haa gelakka» gida.

⁷ Gido attiin Dawiti Xiyoone miixa oykkides; hinnaka ha7i Dawite katama geetettizasohoyo.

⁸ He gallas Dawiti, «Yaabuse asaa xoonana koyzay, Dawite morkke gidida wobbetakkonne qooqetakko gakkanaas haath pinniza purdera pudunththaa kezanaas bessees» gides; hessa gishshas, «Wobbetinne qooqeti kawo keeth gelettenna» geetettides.

⁹ Hessafe guye Dawiti miixayo baas duussaso histtides; izo, «Dawite katama» gi sunththides. Dawiti Miiloppe doommidi izo giddo aaththidi yuuyi aadhdhanaas gimbides.

¹⁰ GODAY Ubbaafe Wolqqama Xoossay izara diza gishshas Dawiti ubba wode minni minni bides.

¹¹ He wode Xiroose kawo Kiraamey Dawitekko as kiita yeddides; hessaththoka ziga mith massiza hiillanchchatanne shuch massiza hiillanchchata yeddides; isttika Dawites kawo keeth keexxida.

¹² GODAY Isra7eele bolla iza kawoteththaa minththidayssa, ba deraa Isra7eele gishshas iza kawoteththaa aassidayssa Dawiti erides.

¹³ Dawiti Kebrooneppe bidaappe guye kaseyta bolla Yerusalaamen hara laggeththota woththides; machchetakka ekkides; hara attuma naytinne macca nayti izas yelettida.

¹⁴ Izi Yerusalaamen yelida nayti, Shaamu7e, Shoobaabe, Naataane, Solomoone,

¹⁵ Iyabeheere, Elshu7e, Nefege, Naafiya,

¹⁶ Elshama, El7aadanne Elfaleexe geetetteettes.

Filisxeeme Xooneteth (1Taari 14:8-17)

¹⁷ Dawiti Isra7eele asaa bolla kawotidayssa Filisxeeme asay siyidi iza koyanaas gixxi dendides; hessa siyidi Dawiti duge ba miixa wodhdhides.

¹⁸ He wode Filisxeeme asay yiidi Erafayme shoobban laaletti dunkaanides.

¹⁹ Hessa gishshas Dawiti GODAA, «Baada Filisxeeme asaara olettoo? Ne istta ta kushen aaththa immanee?» gi oychchides.

GODAYKKA iza, «Ee ba; tumappe Filisxeemeta tani ne kushen aaththa immana» gides.

²⁰ Hessa gishshas Dawiti Ba7aali-Paraaxime* biidi Filisxeeme asaa oli xoonides; izikka, «Di7o haaththi dhuuqqi kezidi laalliza mala, GODAY ta morkketa ta sinththafe laallides» gides. Hessa gaason he sohoza sunththi Ba7aali-Paraaxime geetettides.

* **5:20** Ibraaweta qaalara Ba7aali-Paraaxime guussi Menththereththidi gelida godaa guussa.

²¹ Filisxeeme asay ba eeqa xoossata yeggi aggidi baqatida gishshas Dawitinne iza kaalliza asay di7i ekki bida.

²² Filisxeeme asay qasseka yiidi Erafayme shoobban laaletti dunkaanides.

²³ Hessa gishshas Dawiti GODAA oychchides; GODAYKKA izas, «Isttafe guye baggara istta gid-doththada balasaane miththaafe sinththa bag-gara baada isttara gaytta attiin istti dizaso sitti ga kezoppa.

²⁴ Balasaane miththa xeera bollara ola giiris siyiza wode GODAY Filisxeeme ola asaa olanaas neeppe kaseti kezides guus gidida gishshas he wode eesotada sinth sitti ga ba» gides.

²⁵ Hessa gishshas Dawiti GODAY iza azazida mala ooththides; Filisxeeme asaakka Geebappe biidi Gezeere gakkanaas gooddi gooddi shocides.

6

Yerusalaame Caaqo Qaala Taabotaa Buus (1Taari 13:1-14; 15:25–16:6,43)

¹ Qasseka Dawiti Isra7eele asaappe doorettida 30,000 as shiishshides.

² Izinne izara diza asay ubbay kirube bolla uttida GODAA Ubbaafe Wolqqama Xoossa sun-ththan xeygettida Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa ehanaas Ba7aali-Yuhuda geetettizaso bida.

³ Xoossa Caaqo Qaala Taabotaza ooraththa para-gaaren woththida; zumbulla bolla diza Abi-nadaabe keeththafe kessi ehida; para laaggizayti Aminadaabe naa Oozanne Ahiyo.

⁴ Xoossa Caaqo Qaala Taabotazi para-gaareza bolla dishin Ahiyoy izappe sinththara bees.

⁵ Dawitinne Isra7eele asay ubbay yeththan, diiththan, maasingon, karaben, xinaaxileninne daalan baas diza wolqqa ubbaan GODAA sinththan guppida (kaa7ida).

⁶ Istti Nakoone kaththa bale gakkishin boorati dhuphettida gishshas Oozay ba kushe yeddidi Caaqo Qaala Taabotaza oykkides.

⁷ Oozay hessa xalateththan ooththida gishshas GODAA hanqoy iza bolla eexxides; hessa gishshas Xoossay iza wodhides; izikka heen Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa achchan hayqqides.

⁸ GODAA hanqoy Ooza wodhida gishshas Dawiti muuzottidessinne ceecides; he sohozi hach gakkanaas, «Paareese-Oozaane» geetettees.

⁹ Dawiti he gallas GODAAS babbida gishshas, «GODAA Caaqo Qaala Taabotay waani taakko yaa-nee?» gides.

¹⁰ Hessa gishshas Dawiti GODAA Caaqo Qaala Taabotaa banara daana mala Dawite katama ekki baana koyibeenna; hessa gishshas oge laammidi Geete dere as Abidaare soo efissides.

¹¹ GODAA Caaqo Qaala Taabotay Geete dere as Abidaare keeththan heedzdzu agina uttides; GODAY Abidaarenne izaso asaa ubbaa anjjides.

¹² He wode, «Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa gaason GODAY Abidaare, izaso asaanne izas diza ubbaa anjjides» giidi Dawites yootida. Hessa gishshas Dawiti hee biidi, Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa Abidaaresoppe Dawite katama gita ufayssan efides.

¹³ He GODAA Caaqo Qaala Taabotaa tookkida asati usuppun tanggo bida qoodan issi booraynne issi modhdho mari yarshettees.

¹⁴ Dawiti laynoppe dadettida eefude ba xeessan gixxidi kumeththa wolqqan GODAA sinththan maggulides.

¹⁵ Hessa malan Dawitinne kumeththa Isra7eele asay ufayssan ililishenne zaye punnishe GODAA Caaqo Qaala Taabotaa pude ehida.

¹⁶ GODAA Caaqo Qaala Taabotay Dawite katama gelishin Sa7oole naa Milkoola maskootera xeelladus; kawo Dawiti GODAA sinththan guppishininne durishin be7ada ba wozinara iza kadhadus.

¹⁷ Hessafe guye GODAA Caaqo Qaala Taabotaa ehidi Dawiti izas tokkida Dunkaaneza giddon izas giigsidasohozan woththida; Dawitikka xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho GODAA sinththan shiishshides.

¹⁸ Dawiti xuugettiza yarshozanne issifeteththa yarshoza shiishshidaappe guye dereza Ubbaafe Wolqqama GODAA sunththan anjjides.

¹⁹ Isra7eele bagga gidida as ubbaas, attumasinne maccas issaas issaas issi issi uketh, issi issi muxo ashonne issi issi zabibe kompa immides; hessafe ubbayka baso baso bida.

²⁰ Dawiti baso asaa anjjanaas baso simmi biin Sa7oole naa Milkoola iza mokkana kezada, «Hach Isra7eeleta kawoy gita asata garadeta sinththan coo laafa asa mala kallo beetoy izas bonchcho gidiinee?» gadus.

²¹ Dawitikka izis, «Ee, ne aawappenne ta keeththan diza ubbaafe aaththidi GODAA dere Isra7eele ayssana mala tana doorida GODAA sinththan maguladis; ha7ikka ta magulana.

²² Hessafekka bollara kaseppe aaththada tanateththaa kawushshana; hessafe aadhdhada kadhettidaade gidana; gido attiin ne kadhida garadeta sinththan ta bonchchettana» gides.

²³ Sa7oole naa Milkoola hayqqanaashe gakkanaas naa yelabeekku.

7

Xoossi Dawites Immida Hidota (1Taari 17:1-15)

¹ Kawozi ba kawoteththa keeththan woppu gi uttidaappenne GODAY iza yuushon diza iza morkketappe shempisidaappe guye,

² nabe Naataanes, «Hekko tani zigappe keexet-tida kawoteththa keeththan days; Xoossa Caaqo Qaala Taabotay gidikko dunkaanen dees» gides.

³ Naataaneykka, «GODAY nenara gidida gishshas ne qoppida ubbaa ooththa» gides.

⁴ He gallassa omars GODAA qaalay Naataanekko yiidi,

⁵ «Neni baada ta ayle Dawites: Ta izan daana keeth ne keexxaka.

⁶ Tani Isra7eele asaa Gibxeppe kesoosofe doom-mada hach gakkanaas dunkaane taas aqoso hist-tada issisoppe haraso yuuya yuuya de7adis attiin keeththan de7abeekke.

⁷ Tani Isra7eele asaara bidaso ubbaan ta dere Isra7eele naagana mala ta azaziin kaaletthizaytappe issaa, «Ne taas ziga miththafe ays ke-exxabeekkii?» gidaadey dizee?

⁸ «Ha7ikka ta aylle Dawites Ubbaafe Wolqqama GODAY: Ta dere Isra7eele ne ayssana mala ta nena denththadis; dors heemmizasohoppe ta nena ekkadis.

⁹ Ne bidaso ubbaan ta nenara gidadis; ne morkketa ubbaa ta ne sinththafe dhayssadis; ha7ikka istta sunththay biitta bolla keehi erettida daro gita asatappe issaa sunththa mala ta ne sunththaa dhoqqisana.

¹⁰ Izas buzo duussasoy daana mala hayssafe qaaxxontta mala ta dere Isra7eeles soho immananne minththana. Hayssafe kase hanida mala hayssafe guye iita derey istta un7eththenna.

¹¹ Ta dere Isra7eele kaaletthizayta ta shu-umida wodeppe doommidi istti iza bolla ooththidayssaththo hayssafe guye iza bolla oosettenna; hessaththoka ne morkketa ubbaafe ta nena naagana. GODAY ba hu7era keeth nees keexxanayssa izi yootees.

¹² Ne layththaa wursada kase ne aawatanne gayttiza wode nena laattana zereth ta neeppe kessana; iza kawoteththaaka ta minththana.

¹³ Ta sunththaas keeth keexxanay iza; tanikka iza kawoteththaa mernaas minththana.

¹⁴ Ta izas aawa gidana; izikka taas naa gidana; izi mooro ooththiko as muriza guufera ta iza murana; asa nay lisson garafettiza mala ta iza

garafana.

¹⁵ Ta maaroteththaa neeppe kase diza Sa7ooleppe haassidayssaththo ta izappe haassike.

¹⁶ Ne keeththayenne ne kawoteththi ta sinththan mernaas minni daana; ne kawoteththa araataykka mernaas minni daana» gides.

¹⁷ Naataaney hayssa ajjuuta qaala kumeth Dawites yootides.

Dawite Woosa

(1Taari 17:16-27)

¹⁸ Hayssafe guye kawo Dawiti geli GODAA sinththan uttidi,

«Ubbaa Haariza GODAWU! Ne tana hayssas gaththanaas ta oonee? Taso asaykka aazee?

¹⁹ Ubbaa Haariza GODAWU, hayssi ne sinththan guuth gidishin ne gidikko ne ayllezasoy sinththafe hananayssa yootadasa; Ubbaa Haariza GODAWU! Ne asara gayttiza lose ogey hayssee?

²⁰ «Dawiti nena hayssafe bollara hara ay gaana dandayzee? Ubbaa Haariza GODAWU, ne aylleza ne eraasa.

²¹ Ne qaalaza gishshassinne ne wozina qofa mala ne hayssa gita miish ooththadasa; ne ayllezi erana mala qonccisadasa.

²² «Ubbaa Haariza GODAWU, ne ay mala gitaa! Mulekka nena misatizay oonikka deenna; nuni nu hayththara siyida mala neeppe attiin hara Xoossi deenna.

²³ «Ba dere gidana mala iza ashshanaas Xoossi izappe sinththara bida derey, ba sunththas ooththana mala kawoteththatanne istta eega

xoossata ba sinththafe gooddidi gitanne yashissiza malaata ooththidi Gibxeppe wozzi ekkida ne dere Isra7eele malay biitta bolla ooni dizee?

²⁴ Ne dereza Isra7eele mernaas nees buzo dere ooththada minththadasa; GODAWU, ne iza Xoos gidadasa.

²⁵ «Ha7ikka GODAA Xoossawu, neni ne ayylezasinne iza keeththaas immida hidotaa mernaas naaga; ne yootida malakka pola;

²⁶ hessa gishshas ne sunththi mernaas gita gidana; asaykka, «Ubbaafe Wolqqama GODAY Isra7eele Xoossaa» gaana. Ne ayyle Dawite keeththay ne sinththan mino gidana.

²⁷ «Abeet Ubbaafe Wolqqama GODAWU, Isra7eele Xoossawu, «Ta nees keeth keexxana» gaada hessa taas ne ayylezas qonccisadasa. Hessa gishshas ne ayylezi ha woosayo woossanaas ba wozinan xalides.

²⁸ Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Neni Xoossa; ne qaalaykka ammanettidayssa; hayssa lo7o mi-ish ooththanaas neni ne ayylezas hidota immadasa.

²⁹ Izi ne sinththan mernaas minni daana mala, ha7ikka ne ayyleza keeth anjjarkkii! Abeet Ubbaa Haariza GODAWU! Hayssa nerikka ne yootadasa; ne anjjon ne ayyleza keeththi mernaas anjjettana» gides.

8

*Dawiti Xoonida Xoonota
(1Taari 18:1-17)*

¹ Hessafe guye Dawiti Filisxeeme asaa xoonides; ba shene garsan ayssides; Metegi-Aama geetet-tiza katamayo Filisxeemeta kusheppe woththi ekkides.

² Hessaththoka Dawiti Mo7aabeta xoonides; istta biitta bolla ishisidi wodoron wadhdhi xeellides; wadhdhi xeellidaytappe nam7u kushe gidizayta izi wodhiin issi kushe gidizayti paxa attida; hessa gishshas Mo7aabe asay Dawites haarettidessinne izas giirides.

³ Hessafekka hara Dawiti Efiraaxise shaafa matan diza dereza zaari oykkana biidi, Xoobba kawo Erahoobe naa Hadaadi7eezere oli xoonides.

⁴ Dawiti izappe 1,000 para-gaareta, 7,000 toganchchata,* 20,000 olanchchata di7ides; 100 para-gaareta xalla ashshidi hankkoyta ubbaa gildayi yeddides.

⁵ Damasqo Aaraamen diza Xoobba kawo Hadaadi7eezere maaddanaas yida wode Dawiti isttafe 22,000 as wodhides.

⁶ Hessafe guye Damasqon diza Aaraamen ba ola asata kambe giigsides. Aaraame asay izas haarettidessinne giirides; GODAY Dawiti bidaso ubbaan izas xoono immides.

⁷ Hadaadi7eezere shuumeti oykkida worqqa gondalleta Dawiti ekkidi Yerusalaame efides.

⁸ Kawo Dawiti Bexahenne Berotaye geetet-tiza Hadaadi7eezere katamatappe keehippe daro xarqimala denththi efides.

* **8:4** 1,000 para-gaareta, 7,000 toganchchata gizayssa issi issi Geeshsha maxaafatan 17,000 toganchchata gees.

⁹ Hamaate dere kawo Too7uyi Dawiti kumeththa Hadaadi7eezere ola asaa xoonidayssa siyida wode,

¹⁰ Too7uyi Hadaadi7eezerera ubba wode olet-tishe diza gishshas sarokanne izi Hadaadi7eezere xoonida xoono qonccisanaas ba naa Iyoraame kawo Dawitekkko kiitti yeddides; izikka birappe, worqqafenne xarqimalappe oosettida miishshata ekki yides.

¹¹ Kawo Dawiti kase ba giirissida kawotappe gelida biraninne worqqan ooththida mala hayta ha miishshatakka GODAAS dummasides.

¹² Izas giirida kawoti, Eedoome, Mo7aabe, Amoone asaa, Filisxeeme asanne Amaaleeqe asaa. Hessaththoka Xoobba kawo Erahoohe naa Hadaadi7eezereppe di7i ekkidayssa GODAAS dummasides.

¹³ Maxine shoobba geetettizason Dawiti Eedoome asaappe 18,000 as wodhi simmidaappe guye iza sunththay keehi nashettides.

¹⁴ Kumeththa Eedoomen olanchchata kambe giigsides; Eedoome asay ubbay Dawites haaret-tides; Dawiti bidaso ubbaan GODAY izas xoono immides.

Dawite Shuumeta

¹⁵ Dawiti kumeththa Isra7eele bolla kawotides; deraas suure pirdanne woga essides.

¹⁶ Xuriya naa Iyo7aabey olanchchata halaqa; Ahiluude naa Iyoosaafixey taarike xaafe.

¹⁷ Qasse Ahixuube naa Saadooqeyne Abiyaataare naa Ahimelekey qeese; Sarayay xaafe.

¹⁸ Yoodahe naa Bannayay Kelite asasinne Pelite asas halaqa; Dawite attuma nayti kawoteththa keeththan zore immizayta.†

9

Dawitenne Memfeboste

¹ Dawiti, «Yoonataane gishshas gaada tani izas kiyateth ooththana mala Sa7oole soo asaappe attida asi dizee?» gi oychchides.

² He wode Sa7oole soon Xiibba geetettiza issi aylley dees; izi Dawitekko baana mala izas asay yootides. Kawozikka iza, «Xiibba geetettizay nee?» gi oychchides.

Izikka, «Ee tana ne oosanchchaza» gides.

³ Kawozikka, «Xoossa kiyateth ta izas ooththana mala Sa7oole soo asaappe attida asi deennee?» gi oychchides.

Xiibbayka kawozas, «Yoonataanes toho silida issi nay dees» gides.

⁴ Kawozikka, «Izi awan dizee?» gi oychchides;

Xiibbayka, «Lodibaare geetettizason Am7eele naa Maakireson dees» gi zaarides.

⁵ Hessa gishshas kawo Dawiti Memfeboste Lodibaareppe Am7eele naa Maakire sooppe kiitti ehisides.

⁶ Sa7oole naaza Yoonataane naa Memfebostey Dawitekko yiidi iza bonchchos biitta bolla gufan-nidi sarokkides.

Dawiti iza, «Memfebostee!» gi xeygides.

† **8:18** Zore immizayta gizayssa issi issi kase wode birsheththati qeeseta geettes. **9:1** 1Same 20:15-17 **9:3** 2Same 4:4

Izikka, «Hekko ne oosanchchazi haan days» gides.

⁷ Dawitikka iza, «Babbofa; ne aawa Yoonataane gishshas gaada tani nees kiyateth ooththana; ne mayza Sa7oole biittaa mulera ta nees zaarana; neni ubba wode ta maaddafe maandasa» gides.

⁸ Memfebostey biitta bolla gufannidi, «Hayqqida kana mala qoodettida taas ne hayssa keena ooththanaas ne oosanchchay ta oonee?» gides.

⁹ Hessafe guye kawozi Sa7oole ayye Xiibba xeygidi, «Sa7oole sinne izaso asaas diza miish ubbaa ne godaa naaza naa Memfebostes immadis.

¹⁰ Neni, ne naytinne ne oosanchchati intte godaa naaza nay baas demmana mala iza gade izas goyidi kath izas gelththite; ne godaa naaza naa Memfebostey gidikko ay wodekka ta maaddafe maana» gides. He wode Xiibbas 15 attuma naytinne 20 oosanchchati deettes.

¹¹ Hessafe guye Xiibbay kawozas, «Ta godaa kawoo! Ne oosanchcha ne azazida ubbaa ne ayye polana» gides. Hessa gishshas Memfebostey kawoza naytappe issaa mala gididi Dawite maaddafe mishe de7ides.

¹² Memfebostes Mikka geetettiza issi guuththa nay dees; Xiibbaso asay ubbay Memfebostes ooththishe gam7ides.

¹³ Memfebostey ubba wode kawo maaddafe miza gishshas Yerusalaamen de7ides; izas nam7u tohoti sila.

10

*Amooneta Xooneteth
(1Taari 19:1-19)*

¹ Hessafe guye Amooneta kawoy hayqqides; iza naa Haanooney izasohon kawotides.

² Dawitikka, «Iza aaway taas kiya ooththi-dayssaththo tanikka Na7oose naa Haanoones iza kushe zaarana» gi qoppides. Hessa gishshas iza aawa hayqo gishshas mishettidayssa yootana mala Dawiti as kiittides; Dawiti yeddida asati biidi Amoone dere gakkida mala,

³ Amoone dere shuumeti ba godaa Haanoone, «Dawiti baas seetettida mishaa qonccisanaas as kiittiday ne aawa bonchchanaas kiittidaa nees misatizee? Izi kiittida asati katamayo paacci xeellanaas, xomosanaassinne dhayssanaas gi-dennee?» gida.

⁴ Hessa gishshas Haanooney Dawite asata oykkidi issaa issaa buuch baggasi meedides; istti may7ida may7ozakka pude xeessa gaththi qanxxi yeddides.

⁵ Asati keehi yeellatidayssa Dawiti siyida gishshas as isttas kiittides; kawozi, «Intte buuchchay diccanaashe gakkanaas Iyarkkon gam7idi hessafe guye simmi yiite» gides.

⁶ Amoone asay Dawiti istta ixxidayssa eridi Beet-Era7aabepenne Xoobbafe 20,000 Aaraameppe tohora biza wottadarata hessaththoka kawo Ma7ikay 1,000 asaara qasseka Xoobbafe 12,000 as qaxxarida.

⁷ Dawiti hessa siyidi Iyo7aabe kumeththa ola asaara gaththi yeddides.

⁸ Amoone asay kezidi ba katama geliza penge bolla salfen eqqides; Xoobba asay, Erahoobe asay, hessaththoka Xoobbiya asaynne Ma7ika asay demba bolla dumma salfida.

⁹ Iyo7aabeykka guyeranne sinththara olay bana giddoththidayssa be7idi Isra7eele garsan erettida olanchchatappe guuththata dooridi Aaraame olanchchata sinththan aaththi essides.

¹⁰ Hankko attida olanchchata ba isha Abisaye istta bolla shuumidi Amoone asaa sinththan essides.

¹¹ Iyo7aabeykka, «Aaraame asay ta bolla minniko ne yaada tana maadda; Amoone asay ne bolla minniko ta baada nena maaddana.

¹² Hessa gishshas minna! Nuni nu derezasinne nu Xoossa katamatas ane minni olettoos; GODAY bana lo7ida mala ooththo» gides.

¹³ Hessafe guye Iyo7aabeyne izara diza ola asay Aaraame asaa olanaas gede sinth hordofides; Aaraame asay istta sinththafe baqatides.

¹⁴ Aaraame asay baqatidayssa Amoone asay be7idi isttika Abisaye sinththafe baqatidi gede katamay giddo gelida; hessa gishshas Iyo7aabey Amoone asaa olizayssa aggaagidi guye Yerusalaame simmides.

¹⁵ Aaraame asay Isra7eele asaan xoonettidayssa be7idi qasseka issi bolla shiiqida.

¹⁶ Hadaadi7eezere asata kiittidi shaafappe he pinththan diza Aaraame asaa ehisides; isttika Hadaadi7eezere ola asaa azaziza Soobake alaafeteththan Elaame bida.

¹⁷ Dawiti hessa siyidi kumeththa Isra7eele asaa shiishshides; hessafe guye Yordaanoose pinnidi Elaame bides; Aaraame asay olas giigettidi Dawitera tiran gaytides.

¹⁸ Gido attiin istti Isra7eele sinththafe baqatida; Dawiti isttafe 700 para-gaare asatanne 40,000 tohon biza olanchchata wodhides. Hessaththo istti

ola asaa azaziza Soobakekka caddi madunththida gishshas izi heen hayqqides.

¹⁹ Hadaadi7eezereppe garsara diza kawoti ubbay Isra7eele asaan xoonettidayssa be7idi Isra7eele asaara saroteth medhdhidi isttas haarettida.

Hessa gishshas Aaraame asay Amoone asaa maaddanaas babbides.

11

Dawitenne Bersaabeho

¹ Kawoti olas keziza ofinththa aginatan Dawiti Iyo7aabe kawo shuumetaranne kumeththa olanchchatara gaththi olas yeddides; isttika Amoone dere asaa dhayssida; Eraaba katamayo giddoththida; gido attiin he wode Dawiti Yerusalaamen attides.

² Issi gallas bilahe wode Dawiti dhiskofe beeggidi kawo keeththa pooqe bolla kezidi simerettishe issi maccassaya ba bolla meecettishin be7ides; maccassaya keeha mala lo7o.

³ Dawiti as kiittidi maccassay gishshas oyshechchides; addezikka, «Hanna Hiite dere as Ooriyo machcho El7aame biyo Bersaabeho gidekke?» gides.

⁴ Hessafe guye Dawiti as yeddidi izo baakko ehisiin izi dizaso geladus; histtiin izira zin7ides; he wode iza macca naas yiza agina wogappe geeya uttadus.

⁵ Maccassaya qanththatada Dawites, «Ta nees shaaradis» gashe kiita yeddadus.

⁶ Hessafe guye Dawiti Iyo7aabes, «Hiite dere as Ooriyo haa taakko yedda» gi kiittides; Iyo7aabeykka Ooriyo Dawitekko yeddides.

⁷ Ooriyoy Dawitekko yiin Dawiti Iyo7aabenne olanchchata saroteth oychchides; hessaththoka olazi waani olettizaakko iza oychchides.

⁸ Hessafe guye Dawiti Ooriyo, «Ane neni neso baada toho meecetta» gides; Ooriyoy kawo keeththafe moyzetti bides; kawozi mogota kath geedora izas yeddides.

⁹ Gido attiin Ooriyoy ba godaa oosanchchata ubbaara kawo keeththa gibbe penge bolla ichchides attiin baso bibeenna.

¹⁰ Dawiti, «Ooriyoy baso bibeenna» gizayssa siyida mala Ooriyo, «Ne buro ogeppe gelo bolla daasa diikkii? Neso ays babeekkii?» gi oy-chchides.

¹¹ Ooriyoykka Dawites, «Taabotay, Isra7eele asayenne Yuhuda asay dunkaanen dishin, ta godaa Iyo7aabeyenne ta godaa asay coo demba bolla dishin tani maanaassinne uyanaas qasseka ta machcheyra aqanaas waana taso boo? Intte asho! Ta hayssa mala ooththike» gides.

¹² Dawitikka izas, «Ero, ne hach hayssan aqikko wonto ta nena moyzana» gides. Hessa gishshas Ooriyoy he gallassinne wonteththa gallas Yerusalaamen takkides.

¹³ Wonteththa gallas Dawiti ba dizason izas gibira giigsidi mizi, ushshi kalssidi iza maththo-sides; gadey qammishin Ooriyoy gaden ongetti diza hiixan ichchanaas iza godaa aylleti dizaso bides attiin baso bibeenna.

14 Gadey wontishin Dawiti Iyo7aabes dabdaabbe xaafidi Ooriyo bolla yeddides.

15 Dabdaabezan, «Ooriyo olay minnizason essa; heen izi cadetti hayqqana mala aggaagidi baqatite» gi xaafides.

16 Hessa gishshas Iyo7aabey katamayo gid-doththida wode keehi eqettiza olanchchatati diza miixan Ooriyo essides.

17 Katamayin diza asay kezidi Iyo7aabera ola danxxides; Dawite olanchchatappe guuththati kundida; hessaththoka Hiite dere as Ooriyoy hayqqides.

18 Iyo7aabey olason hanida ubbaa Dawites kiitti yeddides.

19 Kiitetti bizayssas, «Hayssa olaa hanotaa ne kawozas yootidaappe guye,

20 Kawozi ne bolla hanqettidi, «Intte olettanaas ays hessa mala katamaykko keehi shiiqidetii? Gimbeza kaarara intte bolla wondafe dukkanayssa erekketii?

21 Yerubesheete* naa Abimelekke issi maccas-saya Teebeesen gimbeza kaarara woxa mayde yeddada wodhabeekkee? Histtiin intte ays hessa keena gede gimbezaakko shiiqidetii?» gi oy-chchiko nenikka izas zaarada, «Hiite dere as ne oosanchcha Ooriyoy hayqqides» gaada yoota» gides.

22 Hessa gishshas kiitettida addezi dendi bides; hee bi gakkida mala Iyo7aabey yeddida kiita ub-baa Dawites yeddides.

* **11:21 Yerubesheete:** Yerubesheete issi issi Geeshsha maxaafatan Yerubaabele, Geedoone, qasse haratan Boosheete geetettees

11:21 Daanna 9:53

²³ Kiitetti bidayssi Dawites, «Asati nu bolla wolqqamidi nuna olanaas demba gakkanaas yida; gido attiin nuni istta katamay penge gakkanaas gooddidos.

²⁴ Hessafe guye wondafe dukkiza asati gimbeza bolla uttidi ne aylleta gidida nu bolla wondafe dukkida; kawoza oosanchchatappe guuththata wodhida; ne oosanchcha Hiite dere as Ooriyoykka hayqqides» gides.

²⁵ Dawiti kiitetti yidayssas, «Neni Iyo7aabes, «Ay wode gidiinkka mashshay issito hessafe woykko hayssafe mees; hessa gishshas hayssa ha hanozan kayottofa; katamayo ola oykkanaassinne dhayssanaas minna» gaada minththeththa» gides.

²⁶ Ooriyo machcheya izi azinay hayqqidayssa siyada keeha mishettada izas yeekkadus.

²⁷ Kayoteththa wodey aadhdhidaappe guye Dawiti kiitti ehisidi izo baas machcho ekkides; iza Dawites attuma naa yeladus; gido attiin Dawiti ooththida oosoy GODAA ufayssibeenna.

12

Naataanenne Kawo Dawite

¹ GODAY nabe Naataane Dawitekko kiittides; izikka Dawitekko biidi, «Issi kataman nam7u asati deettes; isttafe issoy dure; hankkoyssi manqo.

² Durezas keehi daro dorsatinne miizati deettes.

³ Gido attiin manqozas izi shammida dorsa laaqqaa issineyppe attiin haray deenna; izi izo ba naytara al7isi dichchides; izara issife mawus; issife uyawus; iza ki7on ichchawus; iza izas yelo mala.

⁴ «Issi gallas durezaso imaththi yides; dure ad-dezi ba dorsatappe woykko miizatappe ekkidi he imaththazas miza kath giigsana koyibeenna; gido attiin mangoza laaqqayo efidi baso yida imaththazas kaththi giigsides» gides.

⁵ Dawiti hessa ooththidayssa bolla keehi han-qettidi Naataanes, «De7o GODAY be7iin hayssa ooththidaades hayqoy bessees!

⁶ Izi hayssa mala ooso ooththida gishshassinne qadhetay baynda gishshas he laaqqay gishshas oyddu kushe qanxxana bessees» gides.

⁷ Hessafe guye Naataaney Dawites zaaridi, «He bitanezi nena! GODAA Isra7eele Xoossay nena, «Neni Isra7eele bolla kawo gidana mala ta nena tiyadis; Sa7oole kusheppeka nena ashshadis.

⁸ Ne godaa keeththaa ta nees immadis; ta ne godaa machchetakka ne shophpha gars gelththadis; Isra7eele keeththaanne Yuhuda keeththaa ta nees immadis; hayti ubbay nees guuxxidaakko ta nees heytappe bollara gujjanakkoshin.

⁹ Histtiin iza sinththan iita miish ooththada GODAA qaala ays kawushshadii? Hiite dere as Ooriyo mashshan siifadasa; iza machcheyo nees ekkadasa; izakka Amooneta mashshan wodhisadasa.

¹⁰ Neni tana kawushshida gishshassinne Hiite dere as Ooriyo machcho nees ekkida gishshas ne keeththafe mernaas mashshay shaakettenna» gees.

¹¹ «GODAY nena, «Be7a ne keeththafe ne bolla iita miish ta denththana; ne ayfey be7ishin ne machcheta ekkada nees mata gidida issaades

ta aaththa immana; izikka seeta gallas ne machchetara zin7ana.

¹² Neni kase hayssa geeman ooththadasa; tani gidikko Isra7eele ubbaa sinththan gallas poo7oy dishin qonccisana» gees» gides.

¹³ Hessafe guye Dawiti Naataanes, «Tani GODAA keeha qohadis» gides;

Naataaney izas zaaridi, «GODAY ne nagara wursida gishshas ne hayqqaka;

¹⁴ Gido attiin ne hayssa ooththiin morkketi GODAA keehi kawushshana mala* ne ooththida gishshas nees yelettida naazi hayqqana» gides.

Dawite Naaza Hayqo

¹⁵ Naataaney baso simmi bidaappe guye Ooriyo machcheya Dawites yelida naaza bolla GODAY iita harge yeggides.

¹⁶ Dawiti ba naaza gishshas Xoossaa woosidessinne xoomides. Hessafe guye gede ba kifile gelidi omars omars qanxxontta sa7a bolla ichchi aqides.

¹⁷ Iza kawoteththa keeththa cimati iza sa7appe denththanaas iza matan eqqida; izi gidikko dendontta ixxides; istti mishin aykkoka mibeenna.

¹⁸ Laappunththa gallas naazi hayqqides; Dawite oosanchchati, «Naazi paxa dishin nu yootiin nu gizaa siyibeenna; histtiin nu ha7i naaza hayqo izas wostti yootana dandayzonii? Izi barkka ba bolla qoho gaththana dandayees» gi qoppidi yootanaas babbida.

12:12 2Same 16:22 * **12:14** GODAA keehi kawushshana mala gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththati Xoossa morkketi Xoossaa qidhana woykko kadhana mala ne ooththida gishshas geettes.

19 Iza oosanchchati garsara saasuketti haasayzayssa Dawiti be7idi naazi hayqqidayssa erides; hessa gishshas, «Naazi hayqqidee?» giidi istta oychchides. Isttika izas, «Ee hayqqides» gida.

20 He wode Dawiti sa7a bollafe dendidi, meecet-tidi, gorpettidinne may7o laammidaappe guye GODAA keeth bi goynnides. Hessafe guye izi ba kifile gelides; baas quma immana mala izi oy-chchiin immida quma mides.

21 Iza oosanchchati iza, «Hayssaththo ays ooththadii? Naazi shemppora paxa dishin xoomadasanne yeekkadasa; gido attiin naazi hayqqidaappe guye ne dendada kath madasa» gida.

22 Dawiti isttas, «Ee tuma, naazi shemppora paxa diza wode, «GODAY taas atto giidi naaza shemppora paxa woththanaakkon gaada xoomadissinne yeekkadis.»

23 Ha7i gidikko naazi hayqqiin ta aazas xoomoo? Ta iza haa zaaranaas dandayazinaa? Ta izakko baana attiin izi haa taakko simmenna!» gides.

Solomoone Yeleteth

24 Hessafe guye Dawiti ba machcheyo Bersaabeho minththeththides; izikko gelidi izira aqides; izakka izas attuma naa yeladus; naaza, «Solomoone» gi sunththides; GODAYKKA iza dosides;

25 GODAY naaza dosida gishshas iza sunththi Yididiya geetetti xeygettana mala nabe Naataane baggara qaala kiittides.

Eraaba Katama Xooneteth
(1Taari 20:1-3)

²⁶ He wode Iyo7aabey Amooneta katama Eraaba olidi kawoteththa keeththaa miixa oykkides.

²⁷ Hessafe guye Iyo7aabey Dawitekko as kiitti yeddidi, «Tani Eraaba olada haaththi diza katamayo oykkadis;

²⁸ Ha7i neni attida olanchchata shiishsha ekkada katamayo giddoththa oykka; ne histtonnta aggiko katamayo ta oykkiko iza ta sunththan xeygettana» gides.

²⁹ Hessa gishshas Dawiti kumeththa olanchchata shiishshi ekki biidi Eraaba oli oykkides.

³⁰ Istta kawoza kallachchaa iza hu7eppe ekkides; he kallachchazi issi meklite† worqqa gidishin bonchchettida inqqun aleqettides; Dawiti he kallachchaza ba hu7en goxxides; Dawiti katamayppe keehi daro miish di7i ekkides.

³¹ Heen diza deraa kessidi istta magaazen, xoylleninne kalttan go7ettidi ooso ooththana mala wolqqaththi oosisides; hessaththoka xuube medhissides. Hessa mala oosoy hara Amooneta katamata ubbaan oosettana mala ooththides. Hessafe guye Dawitinne iza olanchchati ubbay Yerusalaame simmida.

13

Aminoonenne Ti7imaaro

¹ Dawite naa Abeseloomes Ti7imaaro geetettiza mala lo7o michcha dawus; Dawite naa Aminooney izo dosides.

† 12:30 Issi meklite gizayssi heedzdzu tammanne ichchash kilo giraame bessees

² Aminooney ba michcho Ti7imaaro dosida gaason sakettanaashe gakkanaas ceecides; iza geela7o gidida gishshas izi izira aqana danday-beenna.

³ Aminoones Iyoonadaabe geetettiza laggey dees; izi Dawite isha Shame7e naa; Iyoonadaabey keehi gene asa.

⁴ Izi Aminoone, «Ne gilqa gilqa aqiza gaa-soykka aazakkon taas ays yootikkii!» gi oy-chchides. Aminooney, «Ta isha Abeseloome michcho Ti7imaaro dosida gishshas gilqadis» gides.

⁵ Iyoonadaabeykka izas, «Histtiko neni, «Tani sakettadis» gaada hiixan keza ichcha; ne aaway nena oy-chchana yishin, «Ta michcho Ti7imaara yaada taas miza miish giigsa immidaakko tana lo7ees; kaththaaka hayssan ta xeellishin giigsada ba kushera iza tana barsana mala azazarkkii!» gaada iza oy-chcha» gides.

⁶ Histtiin Aminooney sakettida as misatidi ichchides; kawozi iza oy-chchana yiin Aminooney iza, «Ta michcho Ti7imaara yaada ta be7ishin sollo uukkada ba kushera tana barsana mala ta nena woossays» gi oy-chchides.

⁷ Dawiti, «Ne isha Aminooneso baada izas maana kath giigsa» giidi Ti7imaaris yootana mala kawo keeth kiittides.

⁸ Hessa gishshas Ti7imaara izi isha Aminooney ichchi dizaso badus; guuththa bukeeso ekkada munuqidaappe guye izi be7ishin giigsada uukkadus.

⁹ Hessafe guye basheza kessada solloza izas shishshadus; gido attiin izi maana koyibeenna.

Aminooney, «Ubba asaa hayssafe kessite» gides; diza asay ubbayka iza yeggi kezides.

¹⁰ Hessafe guye Aminooney Ti7imaaro, «Tana barsana mala kaththaa haa ta ichchida kifile ekka ya» gides; Ti7imaara ba giigsida qumaa ekkada ba isha Aminooney ichchida kifile geladus.

¹¹ Gido attiin iza qumaa izas shiishshiin izi izo curpu histti oykkidi, «Ta michcheyee! Ane issife zin7oos» gides.

¹² Izakka zaarada izas, «Ta ishazoo ta nena shoobbis, agga; hessi hanenna; tana wolqqara oykkofa; hayssa mala miishshi Isra7eelen oosetti erenna; hayssa yeellachchiza ooso ooththofa.

¹³ Ta hayssafe guye waananee? Ta kawushshateththaa tookkada ta awa gelanee? Nenikka Isra7eelen kawushsha asatappe issaa mala qoodettana gidikkii? Dicca zay kawozas yoota; izi ta nena gelontta mala diggenna» gadus.

¹⁴ Izi gidikko iza gizayssa siyana koyibeenna; izi izeppe keehi mino gidida gishshas izo wolqqara oykkidi izi geela7oteththaa ekkides.

¹⁵ Hessafe guye Aminooney izo keehi ixides; ubbaaka kase izo siigoorippe bollara ixides. Aminooney, «Kichcha ta achchafe keza!» gides.

¹⁶ Izakka, «Hessi hanenna! Neni tana kessa yedoy kase ne ta bolla gaththida qohozappe aaththada tana qohaasa!» gadus; izi gidikko iza gizayssa ekkibeenna.

¹⁷ Izi ba aylleza xeygidi, «Hanno maccassayo kessada karaa gorda» gides.

¹⁸ Hessa gishshas iza gelontta mala kareza gordides; he wode geela7o gidida kawo nayti may7iza allego may7o may7a uttadus.

¹⁹ Ti7imaara ba hu7en bidinth laalladus; allego may7ozakka daakkadus; hessafe guye ba hu7e

baqqa oykkada yeekkashe badus.

²⁰ Izi isha Abeseloomey izo, «Hessi ne isha Aminooney nenara takkidee? Ta michcheye ane ha7i co7u ga; izi ne isha gidida gishshas ne ceecoppa» gides. Ti7imaara ba isha Abeseloome-son sayo gida uttadus.

²¹ Kawo Dawiti he hanoza siyidi keehi hanget-tides;

²² Abeseloomey Aminoone bolla iita gidiin lo7o gidiin issi qaalakka phoqqibeenna; gaasoykka Aminooney iza michcho Ti7imaaro kawushshida gishshas keehi ixixides.

Aminoone Hayqo

²³ Nam7u layththafe guye Abeseloomey Efreeme dhassa matan diza Ba7aali-Haxoore kataman ba dorsata iske qanxxishe heen kawo attuma nayti beettana mala xeygides.

²⁴ Abeseloomey kawozaakko biidi, «Hekko ne aylley ba dorsata iske qanxxishe dees; hessa gishshas kawozinne iza shuumeti isttas lo7o shene gidikko taas heen beettetto» gi shoobbides.

²⁵ Kawozikka, «Ta naazoo! Nu ubbay baanaas bessenna; nu nees tooho gidana» gides. Abeseloomey minththi woossiinkka kawozi baana koyibeenna; gido attiin iza anjjidi moyzi yeddides.

²⁶ Abeseloomey, «Histtiko ta isha Aminooney nunara baana mala azaza» gides.

Kawozi, «Izi inttenara ays baanee?» gi oy-chchides.

²⁷ Gido attiin Abeseloomey iza minththi woossida gishshas Dawiti Aminooneynne hankko

attuma nayti ubbay izara issife baana mala ooththides.

²⁸ Abeseloomey ba aylletas, «Aminooney woyne ushshaa uyidi maththottanaashe gakkanaas naagettite; hessafe guye tani inttena, «Aminoone shocite» giza wode intte iza wodhite; inttena azaziday tana gidida gishshas babbofte, minnite, xalite» gi azazides.

²⁹ Abeseloome aylleti istta goday istta azazidayssa Aminoone bolla polida; hessafe guye kawoza nayti ubbay ba baqulo baqulo toggidi baqatida.

³⁰ Istti buro oge bolla dishin, «Abeseloomey kawoza nayta ubbaa wodhi wursides; issaadeyka attibeenna» giza worey Dawitekko gakkides.

³¹ Kawozi dendi eqqidi ba may7o daakkides; biitta bolla gufannides; iza matan eqqi diza iza aylleti ubbay bantta may7o daakkida.

³² Gido attiin Dawite isha Shame7e naa Iyoonadaabey, «Kawo nayta ubbaa wodhi wursidaa misatissidi ta goday qoppofo; iza michcho Ti7imaaro wolqqanththi oykkida wodeppe doom-midi Abeseloomey gixxi dendida yo7o gidida gishshas Aminooney xalla hayqqides.

³³ Hayqqiday Aminoone xalla gidida gishshas, «Kawo nayti ubbay hayqqida» geetettidayssa kawoy ta goday ammananaas bessenna» gides.

³⁴ Abeseloomey eeson baqatides.

Zabe naagizayssi dhoqqu gi xeellishin izappe arshey wulliza baggara diza ogera daro asati zumaa millera duge wodhdhishin be7ides. Zabe naagizayssi biidi kawozas, «Horonaye baggara

zumbullata tiixara asay duge bishin ta be7ays» gi yootides.

³⁵ Iyoonadaabey Dawites, «Be7a kawo nayti yida; kase ne aylley gidayssa mala hanides» gides.

³⁶ Izi buro yooti wursontta dishin kawoza nayti waassishenne yeekkishe gelida; hessaththoka kawozinne iza oosanchchatu ubbay keehippe yeekkida.

³⁷ Abeseloomey gangidi Geeshure kawo Amihuude naa Talimayekko bides; gido attiin Dawiti hayqqida naaza gishshas ubba wode yeekkishe gam7ides.

³⁸ Abeseloomey gangidi Geeshure biidi heen 3 layth uttides.

³⁹ Kawo Dawiti ba naa Aminoone hayqon gakkida kayoteththaafe minettidaappe guye Abeseloomekko baana iza wozinay dendides.

14

Yerusalaame Abeseloome Simo

¹ Kawo Dawiti Abeseloome laamotidayssa Xuriya naa Iyo7aabey erides.

² Hessa gishshas Iyo7aabey issi as Tequhe kiitidi issi wozinama maccas ehisides; izo, «Neni kayottiza as misatanaas kayo may7o may7a; qibaate tiyettofa; hayqqida asas daro wode kayottashe diza maccas misata beetta.

³ Hessafe guye kawozaakko baada ta nees yootizayssa izas yoota» giidi iza yootana qaalata Iyo7aabey izis yootides.

⁴ Tequhe dere maccassaya kawozaakko geladus; sinththa guth gufannada bonchcho

saroka immidaappe guye, «Kawonttoo tana maaddite!» gadus.

⁵ Kawozikka izo, «Nena aazee metiday?» gi oy-chchides. Izakka zaarada, «Tani tumappe azinay hayqqida am7o.

⁶ Taas ne aylleys nam7u attuma nayti deettes; nam7ati ba garsan issoy issaara demban ooyet-tida; istta ashechchizay baynda gishshas issoy hankkoysa shoci wodhides.

⁷ Histtiin dabboti ubbay ne aylley bolla dendidi, «Ba ishaa wodhidayssa nuus haa aaththa imma; izi ba ishaa wodhida gishshas nunikka iza wodhana; hessafe guye neni laatay bayndaaro gidana» geettes; hessa gishshas taas attida issi xomppeza dhayssidi ta azinaza biitta bolla sunththi bayndanne zarey baynda dhonth kessana haneettes» gadus.

⁸ Kawozikka maccassayo, «Neni simma neso ba; ta ne oysha gishshas bessiza azazo immana» gides.

⁹ Gido attiin Tequhe dere maccassaya, «Ta godaa kawoo! Qohoji ta bollanne ta aawa keeththan gakko; kawoyenne iza araatay qohoppe geeyidayta gidetto» gadus.

¹⁰ Kawozikka izis, «Oonikka ne bolla issi miish haasayzaa gidikko haa taakko ekka ya; zaari nena waayisenna» gides.

¹¹ Iza, «Suuth accizayti ta naaza wodhidi kaseppe aadhdhiza qoho gaththontta mala kawoy GODAA ba Xoossaa woosso» gadus.

Kawozikka izis, «GODAY be7iin, ne naaza hu7e iskefe issinakka boshettuku» gi caaqqides.

¹² Hessafe guye maccassaya, «Ta ne aylleya ta godaas kawos issi qaala yootana mala ero garkkii!» gadus; izikka, «Ero yoota» gides.

¹³ Maccassaya zaarada izas, «Neni hayssa mala yo7o Xoossa deraa bolla aazas qoppadii? Kawozi dereppe goodetti bete bida ba naaza zaaribeenna; histtiin hessa izi yootishe barkka ba bolla pirdibeennee?

¹⁴ Biittan gukkida haaththi simmonttayssaththo nuni ubbayka hayqqoos; Xoossi biittafe goodettida asi iza sinththafe baqati bidason attontta mala simmi yaana oge izas giigssees attiin iza shemppoy dhayana mala koyenna.

¹⁵ «Ha7ikka ta hayssa yiday derezi tana babisida gishshas hessa ta godaas kawos yootanaassa; ta ne aylleya, «Ta kawozas yootana; izikka ta oy-chchidayssa polanaas dandayzaa gidana.

¹⁶ Xoossi nuus immida xinxxofe tananne ta naaza shoddanaas dendida addeza kusheppe kawozi ba oosanchchayo ashshanaas eeno gaana» ga qoppadis.

¹⁷ «Ha7ikka ta ne aylleya, «Kawoy ta godazi lo7o iitappe shaakki eron Xoossa kiitanchcha mala gidida gishshas ta godaa kawoza qaalay tana minth-theththo; GODAA ne Xoossay nenara gido» gays» gadus.

¹⁸ Hessafe guye kawozi maccassayo, «Tanikka nena oy-chchiza oyshatas zaaro taappe qottofa» gides.

Maccassayakka, «Ero, ta goday Kawoy oy-chcha» gadus.

¹⁹ Kawozikka zaaridi izo, «Ha ubbaan Iyo7aabe kushey deennee?» gi oychchides.

Maccassaya zaarada, «Ta godaa kawozo ne asho; ta godaa kawoy haasayda ubbaafe hadirsinne ushach gizay deenna; ee ta hayssa ubbaa haasayana mala tana azazidayne ha ubbaa qalay ne aylley doonan haasayettana mala tana kiittiday ne oosanchcha Iyo7aabe.

²⁰ Ne oosanchcha Iyo7aabey hayssa ooththiday diza hanotaa laammama koyida gishshassa; gido attiin ta godaas Xoossa kiitanchchatas diza aadho erateththi diza gishshas biittay bolla haniza miish ubbaa izi erees» gadus.

²¹ Kawozikka Iyo7aabes, «Ero lo7o; ero; baada naateththaza Abeseloome zaara ekka ya» gides.

²² Iyo7aabeykka bonchcho saroka kawozas qonccisanaas duge biitta bolla gufannidi sarokkides; kawoza anjjides; kaaletththidi Iyo7aabey, «Kawozi ba oosanchchaza woosaa ekkida gishshas ne aylley ne sinththan teema demmidayssa hach erides» gides.

²³ Hessafe guye Iyo7aabey Geeshure biidi Abeseloome Yerusalaame zaari ehides.

²⁴ Kawoy gidikko, «Baso bo; izi ta ayfeso be7anaas dandayenna» gides; hessa gishshas Abeseloomey baso bides; kawoza ayfesokka be7ibeenna.

Abeseloomey Kawozara Maqaynnida Maqayno

²⁵ Abeseloome mala, mala lo7oy kumeththa Isra7eele asaa garsankka deenna; izas hu7e bi-nanappe biidi toho xugunth gakkanaas borey deenna.

26 Hu7e iskey iza deexxishin layththan issito cakisees; cakettida binanazi kawo keeththa meezaanen woththishin 200 saqile* deexxees.

27 Abeseloomes Ti7imaaro geetettiza issi macca naynne heedzdu attuma nayti yelettida. Macca naya keeha mala lo7o.

28 Abeseloomey kawoza be7ontta Yerusalaamen nam7u layth uttides.

29 Hessafe guye Iyo7aabey kawozaakko baana mala Abeseloomey xeygisides; Iyo7aabey gidikko izakko yaana koyibeenna; nam7anththoka zaaridi xeygisides; Iyo7aabey yaana koyibeenna.

30 Histtiin Abeseloomey ba aylletas, «Be7ite; Iyo7aabe gadey ta gadera dhassa; iza gaden maxa gakkida banggay dees; biidi izan tama yeddite» gides; hessa gishshas Abeseloome aylleti biidi Iyo7aabe kaththaa taman xuuggida.

31 Hessafe guye Iyo7aabey Abeseloomeso biidi, «Ne aylleti ays ta kaththaa taman xuuggidoo?» gi oychchides.

32 Abeseloomey Iyo7aabes zaaridi, «Tani kiittiin neni yontta ixida gishshassa; Hanno gakkanaas ta heen dizaakko taas lo7o gidana gides gaada ne kawos yootana mala, «Ta nena kawozaakko yeddana koyada nena haa ya» gaada xeygisadis; ha7i gidikko ta kawoza ayfeso be7ana koyays; ay mooroy ta bolla beettiko izi tana wodho» gides.

33 Iyo7aabey kawozaakko biidi hessa izas yootides; hessafe guye kawozi Abeseloome xeygisides; izikka yiidi kawoza sinththan

* 14:26 200 Saqile gizayssi 2 kilo lagge gidees.

gufannidi sarokkides; kawozikka Abeseloome yeeri ekkides.

15

Abeseloome Makkalleteth

¹ Hessafe guye Abeseloomey para-gaarenne parata, hessaththoka izappe sinththara woxxanaas 50 asata baas giigsides.

² Abeseloomey maalado wonttara dendidi katama penge gelththiza oge gaxan eqqi naagees. Ay asikka ba misha kawos magannidi pirdisana yiza wode ubbaan Abeseloomey izaade baakko xeygi xeygidi, «Ne awa katamappe yadii?» gi oyshchees; he oyshettida addezikka, «Ta ne oosanchchay Isra7eele qommota garsafe issaafe yadis» gi zaarees.

³ Hessafe guye Abeseloomey izas, «Be7a! Ne maganazi likkenne bessizaaza; gido attiin kawo wokkaletappe hayssa xeellana asi nees deenna» gees.

⁴ Kaaletthidikka, «Tani hanno biittay bolla pirdiza daanna gida shuumettidaakko aazee dizay? Maganay woykko mootoy diza asi ubbay taakko yiidi suure pirda demmana mala ta ooththanakkoshin» gees.

⁵ Hessaththoka ay asikka izakko shiiqidi sarokkiza wode Abeseloomey ba kushen idimmi oykkidi yeerees.

⁶ Kawozaakko suure pirda demmanaas yiza Isra7eele asa ubbaakko Abeseloomey hessaththo hani hani shiiqiza gishshas Isra7eele asaa wozina ekkides.

⁷ Oyddu layththafe guye Abeseloomey kawoza, «Tani adinettida adina gaththanaas Kebroone baanaas taas piqaade imma.

⁸ Tani ne oosanchchay Aaraame deren Geeshuren dashe, «GODAY tana Yerusalaame zaarizaa gidikko GODAAS Kebroonen goynnana» ga adinettadis» gides.

⁹ Kawozi iza, «Saron ba» gides; hessa gishshas Abeseloomey Kebroone bides.

¹⁰ Hessafe guye Abeseloomey, «Intte zaye giiris siyiza wode, «Abeseloomey Kebroonen kawotides» giite gaana oosanchchata kumeththa Isra7eele qommota ubbaa giddon qotara woththides» gides.

¹¹ Yerusalaameppe 200 asati izara issife bida; istti imaththateth xeygettidi ashketeththan bida attiin istti yo7oza gishshas aykkoka eriza miishshi deenna.

¹² Abeseloomey yarshoza shiishshiza wode Dawite zoriza Gilo dere as Akxofeele ba biitta Giloppe izakko yaana mala kiittides; hessa gishshas seerazi minnides; Abeseloome kaallizayta gooday gujetti gujetti bides.

Dawite Baqata

¹³ Kiitettizayssi yiidi, «Isra7eele asaa wozinay Abeseloomera dees» giidi Dawites yootides.

¹⁴ Hessafe guye Dawiti ba shuume ubbatas, «Dendite; ane baqatoos; nu histtontta aggiko nu-uppe issaadeyka Abeseloome kusheppe kessi ekki attenna; ha7ira nu hayssafe kezana bessees; nu histtontta aggiko kaaletti yiidi nuna oykkiko izi nuna dhayssana; katamayokka mashshan si-ifana» gides.

¹⁵ Kawoza shuumetikka, «Nu kawoy koyidayssa ubbaa ooththanaas nuni ne oosanchchatu giigetti uttidos» gi zaarida.

¹⁶ Kawozi baso asaa kumeththaara kezi bides; kawoteththa keeththaa naagana mala 10 laggeththota woththides.

¹⁷ Hessa gishshas kawoy kumeththa asaara haakki bidaappe guye heen issison eqqida.

¹⁸ Asay ubbay Kelitetinne Peliteti hessaththoka Geeteppe izara yida 600 asata gujjiin salfidu kawoza sinth aadhdhida.

¹⁹ Kawozi Geete dere as Ittayey, «Ne nunara ays yadii? Simmada kawo Abeseloomera issife utta; neni ne hu7es ne biittafe di7etta yida imaththa.

²⁰ Neni ha7i zine yadasa; histtiin ta taas awa bizaakko erontta dashe ne nunara toylattana mala ays ooththoo? Ane ha7i neni ne asata ekkada guye simma; lo7eteththinne ammaneteththay nenara gido» gides.

²¹ Gido attiin Ittayey, «De7o GODAY be7iin, hessaththoka ta godaa kawo asho; de7o gidiin hayqo gidiin awankka ta godaa kawoy hanizayssa tani ne ayye hanana» gi zaarides.

²² Dawitikka Ittaye, «Histtiko sinth aadhdha ba» gides; hessa gishshas Geete dere as Ittayey ba asatanne banara diza baso asata ekki bides.

²³ Derey ubbay aadhdhi biza wode he dere asay waassishe yeekkides; kawozi Qediroone zulleza pinnides; asay ubbay pinnidi bazzo biitta bides.

²⁴ Saadooqeykka heen dees; izara issife diza Leweti ubbay Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa tookkida; ittika zaaridi Xoossa Caaqo Qaala Taabotaza woththida; Abiyaataarey asay kumeth

katamayo yeddi kezanaashe gakkanaas yarsho shiishshides.

²⁵ Hessafe guye kawozi Saadooqe, «Neni Xoossa Caaqo Qaala Taabotaza ekkada guye katamayo simma. Tani GODAA sinththan ayottidaa gidikko izi tana zaaridi Taabotazanne iza aqosoza ta be7ana mala gaththana.

²⁶ Gido attiin izi, «Ta nenan ufayettabeekke» gizaa gidikko baas lo7o misati beettidayssa ta bolla ooththo; tani ekkanaas giigetta uttadis» gides.

²⁷ Qasseka kawozi qeese Saadooqe, «Neni nabe gidikkii? Histtiko neni ne naa Akimaasenne Abiyaataare naa Yoonataane nenara ekkada saron guye katamayo simma; neninne Abiyaataarey nam7ati intte nayta ekkidi biite.

²⁸ Taikka neeppe wore siyana gakkanaas bazzon diza shaafaa pinnizason naagana» gides.

²⁹ Hessa gishshas Saadooqeyenne Abiyaataarey Xoossa Caaqo Qaala Taabotaa guye Yerusalaame zaaridi heen takkida.

³⁰ Gido attiin Dawiti yeekkishe pude Dabrazayte zuma pudunththaa kezides; ba hu7e gullunttidi mela tohora dees; izara issife diza asay ubbay izayssaththo bantta hu7e gullunttidi yeekkishe pudunththaa kezeettes.

³¹ He wode, «Seeraa gidдон Abeseloomera dizay Akxofeele» gi Dawites yootida; hessa gishshas Dawiti, «Abeet GODAWU! Akxofeele zoreza hada histtarkkii» gi woossides.

³² Dawiti derey Xoossa goynnizasoho pude zu-maa kaara gakkishin Arkke dere as Hushey ba

may7o daakkidi ba hu7e bolla gudulla laallidi izara gayttanaas yides.

³³ Hessafe guye Dawiti iza, «Neni tanara issife biikko taas tooho gidana;

³⁴ gido attiin neni guye katamayo simmada Abeseloomes, «Ta ne aylle gidana; kase tani ne aawaas aylle gidida mala hachchika ta nees haggazana» gaada Akxofeele zore ne laallada tana maaddana.

³⁵ Qeeseti Saadooqeyenne Abiyaataarey heen ne-nara daana deettennee? Kawo keeththafe ne siyidayssa ubbaa isttas yoota.

³⁶ Saadooqe naa Akimaasinne Abiyaataare naa Yoonataaney nam7u attuma nayti heen ittara deettes. Ne siyiza ubbaa taas istta bolla kiita yedda» gides.

³⁷ Hessa gishshas Dawites siiqo lagge Hushey Abeseloomey Yerusalaame gelida mala hee gakkides.

16

Dawitenne Xiibba

¹ Dawiti zumaappe guuth aadhdhi bida mala Xiibba geetettiza Memfeboste oosanchchay 200 sollo, zabibeppe ukettida qeeri uketh xeetata, balaseppe ukettida 100 qeeri ukeththinne issi lukkamo kumeth woyne ushshi caanettida nam7u hareta laaggi ekkidi izara gayttana yides.

² Dawiti Xiibba, «Hayssa ubbaa aazas ehadii?» gi oychchides. Xiibbayka, «Hareta kawo keeththa asati toggana mala, sollozanne ukeththata

naateththati maana mala, woyne ushshaza bazzon daaburda asay uyana mala ehadis» gides.

³ Hessafe guye kawozi, «Ne godaa naazi awanee?» gi oychchides.

Xiibbay zaaridi, «Izi, «Isra7eele asay hach ta aawa kawoteth taas zaarana» gi qoppida gishshas ha7i Yerusalaamen uttides» gides.

⁴ Hessafe guye kawozi Xiibbas, «Kase Memfobostes dizay ubbay hayssafe guye neessa» gides;

Xiibbay, «Daro ashketeththan sinththa guth gufannada ta nees kushe denththana; kawo ta godawu ne sinththan taas ayoteththi beetto» gides.

Shim7e Doqeth

⁵ Kawo Dawiti Bahirime gakkishin Sa7oole keeththa asaa qommofe issaadey puttu gides; izikka Geera naa Shim7e; izi doqqishe kezides.

⁶ Kawoza wottadaratinne kawo bonchcho naagiza zabeti ubbay Dawiteppe hadirsa baggaranne ushachcha baggara dishinkka Dawite bollanne iza shuumeta bolla shuch caddides.

⁷ Shim7ey iza doqqishe, «Keza! Hayssafe keza! Haysso shemppo wodhidayssoo! Haysso iitazoo!

⁸ Izappe ne kawoteththaa woththa ekkida Sa7oole keeththa asaa ubbaa suuththaa GODAY ne bolla zaarishe dees. GODAY ne kawoteththaa ne naa Abeseloomes aaththi immides; neni shemppo wodhida as gidida gishshas beya ne bolla metoy yides» gides.

⁹ Hessafe guye Xuriya naa Abisayey kawozas, «Hayssi hayqeththa kanay, kawoza ta godaa wostti doqqizee? Ta pinna baada iza qoodhe qanxxana» gides.

¹⁰ Gido attiin kawozi, «Intteno Xuriya naytoo! Inttena tanara gaththiza ay miish dizee? GODAY, «Dawite doqqa» giin izi tana doqqizaa gidikko, «Hayssa ays ooththadii?» giidi iza oychchana dan-dayzay oonee?» gides.

¹¹ Hessafe guye Dawiti Abisayenne ba shu-umeta ubbaa, «Ta gulbateppe kezida ta naazi tana dhayssana koykko, hayssa Biniyaame qommoza gishshas ays malaletteetii? Hessa gishshas ag-gaagite! GODAY iza doqqa giidi yeddidaa gidikko doqqa.

¹² GODAY ta kawushshateththaa be7idi hachcha doqeththaa gishshas izi taas lo7o ooththanaakko oonee erizay» gides.

¹³ Hessa gishshas Dawitinne izara diza asay ba oge sinth gujjides; Shim7ey iza ginara diza lad-daara bishe doqqees, shuch caddeessinne biitta iza bolla laallees.

¹⁴ Kawozinne izara issife diza asati ubbay bantti baana gi qoppidaso gakkida; keehi daaburda gishshas heen shempida.

Husheyne Akxofeeley Immida Zore

¹⁵ He wode Abeseloomeynne Isra7eele asay ub-bay Yerusalaame yida; Akxofeeley izara issife dees.

¹⁶ Dawite lagge Arkke dere as Hushey Abeseloomekko yiidi, «Kawoo! Mernaas kawota! Kawoo! Mernaas kawota!» gides.

¹⁷ Abeseloomey Hushes, «Ne laggezas diza amaneteththay nees hanno xallaa? Ne ays ne laggezara babeekkii?» gi oychchides.

¹⁸ Hushey Abeseloomes zaaridi, «Hessa ta wostta ooththane? Tani GODAAN, ha derezaninne

Isra7eele asaa ubbaan doorettidaade bagga gidana; izaadera issife daana.

¹⁹ Histtiin ta iza naazas haggazontta oonas haggazoo? Ne aawaas ta haggazida mala neeskka haggazana» gides.

²⁰ Abeseloomey Akxofeele, «Ane nuus zore imma; nu ay ooththinoo?» gides.

²¹ Akxofeeley izas zaaridi, «Kawo keeththaa naagana mala ne aaway aggi bida iza laggeththotara gela zin7a; hessafe guye neni ne aawaa keeha ixxidayssa kumeththa Isra7eeley siyikko nenara diza ubbata qesey minnana» gides.

²² Hessa gishshas Abeseloomes pooqe bolla dunkaane tolida; heen kumeththa Isra7eele derey be7ishin ba aawaa laggeththotara zin7ides.

²³ He wode Akxofeeley immiza zorey ubbay Xoossa qaalay zorizayssa misati qoodettees; Dawitinne Abeseloomey Akxofeele zore hessaththo histti ekkeettes.

17

Hushey Abeseloome Baleththida Baleththo

¹ Hessafe guye Akxofeeley Abeseloomes, «Ne aawaa yedeththanaas 12,000 as ta doorada hach omars yeddana.

² Izi daaburdi wolqqa ixettida wode ta iza bolla daafa yeggananne shiro yeddana; histtiko izara issife diza derey iza aggidi baqatana; tani kawoza xalla wodhana.

³ Deraa ubbaa neekko zaarana; neni koyzay issi asa hayqo gaason ubba deraa neekko zaarana

mala ooththana; hessafe guye derey saron daana» gides.

⁴ Iza zorezi Abeseloomeenne izara diza Isra7eele cimata ubbaa ufayssides.

⁵ Abeseloomey gidikko, «Qasse ane Arkke dere as Hushe xeygidi izi gizayssaka siyoos» gides.

⁶ Hushey izakko yiin Abeseloomey izas, «Akx- ofeeley nuus hayssa ha zoreza shiishshides; hist-tiin nuni iza ooththinoo? Akkay giikko ane ne qofa nuus yoota» gides.

⁷ Husheykka Abeseloome, «Akxofeeley nees im-mida zorey hanni wode nena kessi ekkenna.

⁸ Ne aawaynne iza olanchchati mino olanchchatanne marati izippe bonqgettichchida zardo mala istti babisizayssa nekka eraasa; hessafe bollarakka ne aaway olan keehi loohida asa; omars ba olanchchatara aqenna;

⁹ Hanni wode izi issi gongolo gidдон woykko harason qotetti uttidaa gidana. Izi sinththatidi asaa bolla daafa yeggiin ne asatappe guuththati hayqqiko hessa siyida ubbay, «Abeseloome kaall-ida olanchchati wurida» gi haasayana.

¹⁰ Ne aaway mino olanchcha, izara issife diza-ytikka ola qarata gididayssa Isra7eele asay ub-bay eriza gishshas wozinay gaammo wozina mala murtta geetettida wottadaraykka babon baqibaqana.

¹¹ «Hessa gishshas ta nena zoriza zorey hayssa; izas qooday abba shaamintta mala darida Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas diza Isra7eele asay ubbay neekko shiiqikko neni ne hu7era olaa kaaletththa.

¹² Histtiko izi gelidaso ubbaa gelidi iza bolla daafa yeggana; xaazay biitta bolla wodhdhiza mala nu iza bolla wodhdhana; iza gidiin izara diza asatappe issaadeyka kessi ekki attenna.

¹³ Izi biidi issi katamayn gelikko Isra7eeley ubbay wodoro ekki biidi issi shuchchika heen attonttaashe gakkanaas katamayo duge laalli yeggana» gides.

¹⁴ Abeseloomeynne Isra7eele asay kumeth, «Akkofeele zoreppe Arkke dere as Hushe zorey lo7ees» gida; GODAY Abeseloome bolla bash ehanaas lo7o gidida Akkofeele zorey ekettonnta mala ooththides.

Dawiti Kessi Ekki Ateth

¹⁵ Hushey qeese Saadooqenne Abiyaataare, «Akkofeeley Abeseloomeynne Isra7eele cimati ay ay ooththanaas bessizaakko istta zorides; tani gidikko hayssa hayssa ooththite ga zoradis.

¹⁶ Ha7i izas eeson kiittidi, «Bazzon diza shaafa purden aqontta mala, gam7ontta ne eeson pin-nanaas bessees; ne histtonnta aggiko kawozinne izara diza derey ubbay intte mitettana» giidi Dawites yootite» gides.

¹⁷ He wode Yoonataaneyne Akimaasi katama gelikko istti beettana En-Roogeelen naageettes; issi geela7o ayle daara hee baada isttas yootiin istti hessa efidi kawo Dawites yootettes.

¹⁸ Gido attiin issi naateth dayssi istta be7idi Abeseloomes yootides; hessa gishshas nam7atikka eeson dendidi Bahirimen diza issi addezaso bida; addeza gibbe gidдон ollay diza gishshas istti he ollaan wodhdhida.

¹⁹ He addeza machcheya micciza miish ehada iza bolla kath miccadus; hessa oonikka eribeenna.

²⁰ Abeseloome asati he maccassayko yiidi, «Aki-maasinne Yoonataaney awan dizoo?» gi oychchida.

Maccassaya isttas, «Shaafaa pinni bida» gadus; isttika koyiin dhayda gishshas guye Yerusalaame simmida.

²¹ Asati bidaappe guye ha nam7ati ollaafe kezidi bida; kawo Dawites, «Akxofeeley ne bolla hizgi hizgi asaa denththeththiza gishshas dendada eeson gede shaafa pinna» gida.

²² Hessa gishshas Dawitinne izara issife diza derey ubbay dendi Yordanoose pinnida; gadey wontishin Yordanoose pinnonttay oonikka deenna.

²³ Akxofeeley istti iza zoreza ekkontta ixxi-dayssa be7idi ba hareza caani ekkidi ba keeththi diza katama bides; baso maarasi giigsidaappe guye ba kushen cuuletti hayqqides; hessaththo hayqqidi ba aawa duufon moogettides.

²⁴ Abeseloomey kumeththa Isra7eele asaara Yordanoose pinnishin Dawiti Mahanayme gakkides.

²⁵ Abeseloomey Iyo7aabe sohon Amasa olanchchata halaqa histti shuumides; Amasi Isra7eele dere as Yootore naa; Yootorey Iyo7aabe aayo, Xuriya michcho, Na7oose biyo Abigaalo machcho ekkides.

²⁶ Isra7eeletinne* Abeseloomey Gala7aaden dunkaanida.

* **17:26** Issi issi birsheththatan Isra7eele gizayssa Isma7eele geettes. 1 Taari 2:17

27 Dawiti Mahanayme gakkishin Amoone katama Eraabappe yida Na7oose naa Shoobbey, Lodibaareppe yida Am7eele naa Maakirenne Erogilimeppe yida Gala7aade dere as Barziley,

28 hiixa minxaafeta, shel7etanne mana miishshata ekki yida; hessaththoka gisttenne bangga, dhiillenne tiya caaca; ba7elanne misira,

29 ees, meqa maath, dorsatanne pila Dawitesinne deraas istti maana mala ehida. Istti hessa ooththiday, «Derezi bazzo biittan koshattides; daaburdes; saamettides» gida gishshassa.

18

Abeseloome Hayqo

1 Dawiti banara diza deraa qoodides; istta bolla shaalaqatanne mato halaqata shuumides.

2 Hessafe guye Dawiti cigo gidiza ba olanchchata Iyo7aabe, nam7anththo cigoza Iyo7aabe isha Xuriya naa Abisaye, heeddzanththo cigoza Geete dere as Ittaye azazon aqana mala kiittides. Kawozi ba olanchchatas, «Tumappe tanikka inttenara kezana» gides.

3 Asati gidikko iza, «Neni nunara kezanaas bessenna; nuna baqatissiza miishshi diikko asay hessa gita miishshan qoodenna; haray attoshin nuuppe baggay hayqqikokka istti wudu geetenna; neni nerkka nuuppe tammu shiyatappe aadhdhaasa; hessa gishshas neni kataman uttada nuna maaddiko lo7o» gida.

4 Kawozikka, «Inttes lo7o misati beettiza ubbaa ta ooththana» gides. Hessa gishshas derey ubbay xeetan xeetan, shiyan shiyan shaaketti shaaketti

salfi keziza wode kawozi gimbeza pengen eqqi dees.

⁵ Kawozi Iyo7aabe, Abisanne Ittaye, «Ta gishshas giidi ta naaza Abeseloome bolla issi metokka gaththofte» gi azazides. Kawozi ba naa Abeseloome gishshas azazizaytas issaas issaas azazo immishin ubba olanchchatikka siyida.

⁶ Olanchchatu Isra7eele olanaas salfidu kezida; olaza Efreeme wora giddu olettida.

⁷ Heen Isra7eele asay Dawite ola asaan xoonettides; he gallas keehi daroti hayqqida; 20,000 asi hayqqides.

⁸ Olay deraa garsan aakki aakki bides; he gallas olay wursidayssafe woray mitti dhayssida asay darees.

⁹ He wode Abeseloomey Dawite asaara toorontta dishe gayttides; Abeseloomey baqulo toggidi cippi gida haggay diza wola garsara aadhdhi bishin Abeseloome hu7e binanay haggan oykettides; izi toggida baquloya aadhdha biin izi saloppenne sa7appe giddu kaqetti attides.

¹⁰ Issaadey iza be7idi Iyo7aabes, «Hekko tani Abeseloomey wola bolla kaqetti dizayssa be7adis» gides.

¹¹ Iyo7aabey baas yootida addezas zaaridi, «Ay gadii? Histtiin ne be7ida mala ays heerakka wodhada biittan yeggabeekkii? Ne hessaththo ooththidaakko ta nees tammu saqile biranne ola qarata qabatto immanakkoshin» gides.

¹² Gido attiin addezi zaaridi, «Nuni siyishin kawozi, «Naateththaza Abeseloome bolla qohoy gakkontta mala ta gishshas giidi minththi naagite» giidi nena, Abisanne Ittaye azazida gishshas 1,000

saqile bira ne taas immidaakkoka tani ta kushe kawoza naaza bolla woththike.

¹³ Hara baggara tani ta shemppos mishettonnta aggada ta iza wodhidaakko kawozappe qotetti attiza miishshi baynda gishshas neni ne baggara taakko shiiqakka» gides.

¹⁴ Iyo7aabey addezas, «Hayssafe guye hayssa mala haasayan ta nenara wode wursike» gides; 3 toora ekki biidi Abeseloomey miththa bolla kaqetti dizason buro shemppo kezontta dishin toorata xongidi izas wozina ayfen caddides.

¹⁵ Hessaththoka Iyo7aabe azhabiza tammati, Abeseloome giddoththi caddi wodhida.

¹⁶ Hessafe guye Iyo7aabey zaye punnidi istta diggida gishshas olanchchati Isra7eele yedeththizayssa aggida.

¹⁷ Abeseloome wora giddo efidi ciimma ollan yeggida; gita shuchchata iza bolla doorida. He wode Isra7eele asay ubbay baso baso baqatides.

¹⁸ Abeseloomey, «Ta sunth xeygisiza nay taas deenna» giidi iza hassa7issana mala shemppora paxa diza wode kawo zulle geetettizason ba sunththan hawulte essi woththida gishshas he sohozi hach gakkanaas Abeseloome hawulte geetettes.

Dawite Kayoteth

¹⁹ He wode Saadooqe naa Akimaasi, «GODAY iza morkketa bolla kome koxxidayssa woxxa baada tani kawozas mishiraachcho yootana» gides.

²⁰ Iyo7aabey, «Hach mishiraachcho qaala efanay nena gidakka; kawoza nay hayqqida gishshas hach gidontta hara gallas efandasa» gides.

²¹ Hessafe guye Iyo7aabey Tophphiya dere addezas, «Ne be7idayssa baada kawozas yoota» gides; Tophphiya dere addezi Iyo7aabes kushe denththi bessidi woxxi bides.

²² Saadooqe naa Akimaasi Iyo7aabes, «Ba hanaa hano; ane zay hayssa Tophphiya addeza geedora tanikka woxxays» gides.

Iyo7aabey gidikko, «Ne ays baana koyadii? Nees imota imisiza ay mishiraachcho ekkada bay?» gides.

²³ Akimaasikka, «Ba hanaa hano; ta baana koyays» gides.

Hessa gishshas Iyo7aabey, «Hittiko woxxa!» gides. Hessafe guye Akimaasi demban diza ogezara woxxi Tophphiya dere addezappe sinththati bides.

²⁴ Dawiti kare bagga pengefenne giddo pengefe gidдон dishin zabezi dirsaa gimbe bolla diza shakko kaara kezidi kare xeellishe issi asi barkka woxxizayssa be7ides.

²⁵ Naagizayssi xeygidi hessa kawozas yootides; Kawozikka, «Barkka yizaade gidikko lo7o mishiraachcho ekki yizaade gidana» gides; addezi mati mati yides.

²⁶ Qasseka naagizayssi hara asi woxxishin be7ides; zabezakka xeygidi, «Hekko hara asi barkka woxxi yishe dees» gides.

Kawozi, «Hessaadeyka lo7o wore ekki yizaa gidana bessees» gides.

²⁷ Naagizayssi, «Koyroyssa woththi Saadooqe naa Akimaase woth misatees» gides.

Kawozi, «Izi lo7o asa; izi mishiraachcho qaala ekkontta yeenna» gides.

²⁸ Akimaasi keehi waassidi kawozas, «Ubba mi-
ishshika injjetides» gides; hessafe guye biitta bolla
zaqulth zirxxi gides; kawozasikka kushe den-
ththidi, «Ta godaa kawoza bolla bantta kushe den-
ththida asata aaththi immida GODAA ne Xoossay
galatetto!» gides.

²⁹ Kawozikka iza, «Ta naa Abeseloomey lo7o
dizee?» gi oychchides.

Akimaasikka, «Iyo7aabey kawoza oosanchchaz-
anne tana ne ayye kiittishin gita shiro be7adis;
gido attiin izi aazakko ta erabeekke» gides.

³⁰ Kawozikka iza, «Ane issi bagga aadhdha
eqqa» gides. Izikka aadhdhi eqqides.

³¹ Hessafe guye Tophphiya dere addezi gakkidi,
«Ta godaa kawoo, Mishiraachcho! GODAY hach ne
bolla dendida morkketa ubbaafe nena ashshides»
gides.

³² Kawozikka Tophphiya dere addeza, «Ta naa
Abeseloomey lo7i dizee?» gi oychchides.

Tophphiya dere addezikka, «Ta godaa kawoza
morkketinne nena qohana ne bolla dendiza ub-
bati he naateththaza mala gidetto» gides.

³³ Kawozi keehi ceecides; gimbeza penge bolla
diza pooqe bolla kezidi heen yeekkides; bishekka,
«Ta naa Abeseloome! Ta naa Abeseloome! Ne
gishshas ta hayqqarkkinaa! Ta naa Abeseloome
woo! Ta naa Abeseloome woo!» gides.

19

Iyo7aabey Dawite Walassida Walasse

¹ Iyo7aabes, «Kawo Dawiti ba naa Abeseloome
gishshas yeekkishenne kayottishe dees» geetetti
yootettides.

² Kawozi, «Ba naaza gishshas kayottees» giza-yssa he gallas olanchchati siyida gishshas he gallassa xoonoy kumeththa olanchchata matan ceecen laametti pe7ides.

³ He gallas olappe yeellatishe katama geliza asa mala dereykka shaaphettishe katama gelides.

⁴ Kawozi ba ayfeso kammi woththidi, «Ta naa Abeseloome woo! Ta naa Abeseloome woo» gishe zilalides.

⁵ Hessafe guye Iyo7aabey kawozaso gelidi, «Ne shemppo, ne attuma nayta shemppo, ne macca nayta shemppo, ne machchetanne ne laggeth-thota shemppo ashshida asata hach ne yeel-lachchadasa.

⁶ Nena ixxizayta ne dosaasa; qasse nena dosiza-yta ixxaasa; ne ola gadawatinne istta wottadarati nees aykkoka gidonttayssa hekko hach ne qonccisadasa; hach Abeseloomey shemppora paxa diin nu ubbay wuridaakko ne ufayettanayssa ta be7adis.

⁷ Ha7i dendada kare keza asaa minththeththa; ne kezontta ixxiko ha omarsayn issi asikka nenara gidonttayssa ta GODAA sunththan caaqqays; hessi nees naateteththafe doommiin hayssa gakkanaas ne bolla gakkida iita yo7ota ubbaafe aadho meto ne bolla gaththana» gides.

⁸ Hessa gishshas kawozi penge lanqen uttiin derezas, «Hekko kawozi penge lanqen uttides» geetetti yootettiin derezi ubbay kawozaakko yides.

Yerusalaame Baanaas Dawite Denth

He wode kumeth Isra7eele asay baso baso baqatides.

⁹ Kumeththa Isra7eele qommoti, derezikka ba garsan issoy issaara marshettishe, «Kawozi nuna nu morkketa kusheppe kessi ekkides; Filisx-eemeta kusheppeka nuna ashshiday iza; ha7i gidikko Abeseloome gaason dereppe baqati bides.

¹⁰ Izi nuna haarana mala nu tiyda Abeseloomey gidikko olan hayqqides. Histtiin intte kawoza simo gishshas ays co7u geetii?» gides.

¹¹ Kawo Dawiti qeese Saadooqessinne Abiyaataares kiita yeddishe, «Yuhuda cimatas, «Kumeththa Isra7eelen haasayettiza yo7o ubbay kawozi dizason izas gakkida gishshas kawoza kawoteththa keeth zaaranaas intte waanidi wurseththa as gideetii?

¹² Intte ta meqeththata, ta ashotanne ta ishata; histtiin intte kawoza zaaranaas waanidi wurseththa as gideetii?» giite.

¹³ «Qasse Amasi, «Nenikka ta meqeththinne ta asho gidikkii? Hannife doommidi ne de7o wurseth gakkanaas Iyo7aabe qoodhe ta olanchchata azazizaade ooththontta aggiko Xoossi ta bolla iita miish ooththo; hessafekka aadhdhiza iita miish ta bolla eho» gides» giidi yootite.

¹⁴ Izikka Yuhuda asaa ubbaa wozina issi asa wozina mala histti di7ides; ittika izas, «Neni ne asaa ubbaara simma» giidi kiita yeddida.

¹⁵ Kawozi hessafe guye simmidi Yordaanoose gakkanaas yides.

He wode Yuhuda asay kawoza ekkidi Yordaanoose pinththanaas Gelgela gakkanaas bides.

¹⁶ Bahirime dere as Geera naa Biniyaame qommo Shim7ey kawo Dawite morkkanaas

Yuhuda asaara issife eeson wodhdhides.

¹⁷ Issi shii Biniyaame qommoti, hessaththoka Sa7ooleso oosanchcha Xiibbas 15 attuma naytinne 20 aylleti izara issife deettes. Hessafe guye kawozi dizaso Yordanoose eeson wodhdhida.

¹⁸ Kawozaso asaa ehanaassinne izi koyida ub-baa ooththanaas istti zokkora pinnida.

Dawiti Shim7e Maarida Maaro

Geera naa Shim7ey Yordanoose pinnides; kawoza sinththan gufannidi,

¹⁹ «Ta godawu ta nena qohidayssa qoodoppa; ta godaa kawo ne Yerusalaameppe kezida gal-las ta ooththida mooroza maara; ne wozinan woththofa.

²⁰ Tani ne oosanchchay ooththida nagara er-iza gishshas hach ta godaa kawoza mokkanaas Yooseefe keeththa asaa ubbaafe koyrotta yadis» gides.

²¹ Hessafe guye Xuriya naa Abisayey, «Shim7ey GODAAN tiyettidaade izi cayida gishshas izas hayqoy bessennee?» gides.

²² Dawitikka, «Intteno Xuriya naytoo; inttenara tana aazi gaththizee? Intte hach taas morkke gidideta! Ay asikka hach Isra7eeleppe hayqqana bessizee? Hessi ta Isra7eele bolla kawotidayssa ta erida gallas gidennee?» gides.

²³ Hessa gishshas kawozi Shim7e, «Neni hayqqaka» gides; hessa kawozi caaqon minththides.

Dawiti Memfeboste Maarida Maaro

²⁴ Sa7oole naa Memfebostey kawoza mukkanaas duge wodhdhides; kawozi beti boosofe doommidi simmi yida gallas gakkanaas ba tohos bessiza miish ooththibeenna; ba buuchcheka meedettibeenna; ba may7oka meeccibeenna.

²⁵ Izi kawoza mukkanaas Yerusalaameppe yiin kawozi iza, «Memfeboste, ne tanara aazas bontta aggadii?» gi oychchides.

²⁶ Izikka zaaridi, «Ta godaa kawoo! Ta ne oosanchchay toho sila gidida gishshas, «Tani kawozara baana mala ta harey taas kooretto; ta iza bolla utta baana» gadis; gido attiin ta oosanchcha Xiibbay tana baleththides.

²⁷ Ta godaa kawo sinththan tana ne oosanchchaza sunth moorides; ayde gidiinkka ta go-day kawoy neni Xoossa kiitanchcha mala gidida gishshas nena lo7ida ubbaa ooththa.

²⁸ Ta aawa keeththas ubbaas hayqoy bessishin neni gidikko tana ne oosanchchaza ne maaddafe mizaytara issife utisadasa; hayssafe haray taas hano gaada kawoza oychchanaas ta oonee?» gides.

²⁹ Kawozikka, «Ne ays yo7o darsay? Neninne Xiibbay iza gadaa ubbaa intte gishetti ekkana mala ta azazadis» gides.

³⁰ Memfebostey kawoza, «Ta godaa kawoo! Izi hashshu lo7on simmides; ubbaaka izi ekko» gides.

Dawiti Barziles Ooththida Kiyateth

³¹ Hessaththoka Gala7aade dere as Barziley Erogilime woradappe kawoza moyzanaas izara issife Yordaanoose pinnides.

³² He wode Barziley wode sugida 80 layththa cima; izi keehi dure gidida gishshas kawozi Mahanaymen dishin izas maana miish ehides.

³³ Kawozi Barzile, «Tanara pinnada Yerusalaamen issife da; ta nena heemmana» gides.

³⁴ Barziley gidikko kawozas, «Tani kawozara Yerusalaamen ay keena layth daanaas boo?

³⁵ Tani ha7i 80 layththa cima; Histtiin tani iitanne kiya shaakka erana dandayanee? Hayssafe guye ne aylley mizayssanne uyizayssa mal7o shaakki eranee? Attuma nayta cenggurssinne macca nayta cenggurs ha7i ta siyana dandayanee? Histtiin ne aylley ta godaa kawozas ays bollara hara tooho gidanee?

³⁶ Ne aylley kawozara pinnidi guuththa oge baana; kawoy hessa kushe taas zaarandee?

³⁷ Ta diza katamaan hayqqada ta aawaanne ta aayey duufo achchan ta moogettana mala ne aylleza ne moyzikko izi simmo; gido attiin ne aylle Keme7aamey ta godaa kawozara pinno; histtiko nena lo7ida miish ne izas ooththa» gides.

³⁸ Kawozikka, «Keme7aamey tanara pinnana; nena ufayssiza miish ubbaa ta izas ooththana; ne taappe koyza ay miishshika ta nees ooththana» gides.

³⁹ Hessa gishshas derezi ubbay Yordaanoose pinnides; hessafe guye kawozi pinnides. Kawozi

Barzile yeeri ekkidi anjjides; Barzileykka baso simmi bides.

Dawite Gishshas Deraa Marsheteth

⁴⁰ Kawozi Gelgela bishin Keme7aamey izara issife bides; Yuhuda olanchchatu ubbayne Isra7eele olanchchatappe baggay kawoza azhabidi pinththida.

⁴¹ Heerakka Isra7eele asay ubbay kawozaakko yiidi, «Nu ishata Yuhuda asati kawoza garsara bantarkka izanne izaso asata, iza kaallizaytara Yordaanoose ays pinththidoo?» gida.

⁴² Yuhuda asay ubbay Isra7eele asaas, «Nu hayssa ooththiday kawozi nuus mata dabbo gidida gishshassa; histtiin hayssi inttena hangeththizee? Nuni kawoppe ekki mida miishshi dizee? Nuni ay miish ekkidonii?» gida.

⁴³ Hessafe guye Isra7eele asay Yuhuda asaas, «Nuna kawozappe tammu kushey gakkees; hes-safe bollarakka inttefe nuus aadhdhiza maatay dees; histtiin intte nuna aazas kadhidetii? Nu kawozi simmana mala koyro oychchiday nuna gidokkonii?» gida.

Gido attiin Yuhuda asay immida zaaroy Isra7eele asay immida zaaroppe keehi mino.

20

Sheba7e Makkallateth

¹ He wode Biniyaame qommota giddofe Bikire naa Sheba7e geetettiza kofa asi dees; izi zaye punnishe,

«Nuus Dawitera
gaytoteththi deenna;
Isseye naakkon nuus

xinxxoy deenna;
Isra7eele asawu!
Ne dunkaanen dunkaanen
simma!» gi waassides.

² Hessa gishshas Isra7eele asay ubbay Dawite kaddidi Bikire naa Sheba7e kaallides; gido attiin Yuhuda asay Yordaanoossepe doommidi Yerusalaame gakkanaas bantta kawozappe shaakettonnta issife bida.

³ Dawiti Yerusalaamen diza ba kawoteththa keeth simmida wode ba kawoteththa keeththaa naagana mala kase izi woththi bida tammu laggeththo maccassata ekkides; istti issi keeththan naagetti daana mala naage woththides; isttas koshshiza qallabakka immides. Gido attiin ittara aqibeenna; istti hayqqanaashe gakkanaas am7i mala banttarkka dumma de7ida.

⁴ Hessafe guye kawozi Amasas, «Yuhuda asay ubbay heedzdzu gallassa gidдон taakko yaana mala xeyga; nekka ne hu7era beetta» gides.

⁵ Amasi Yuhuda xeygana bides; gido attiin kawozi barida gallassatappe keehi takkides.

⁶ Dawiti Abisayes, «Ha7i Abeseloomeppe bollara Bikire naa Sheba7ey daro meto nu bolla gaththana koyza gishshas ne godaa wottadarata ekkada iza yedeththa; ne histtonnta aggiko miixay diza katamata demmide nuuppe kessi ekki attana» gides.

⁷ Hessa gishshas Iyo7aabe wottadarati, Keliteti, Pelitetinne wolqqama olanchchati ubbay Abisaye azazon kezida; istti Yerusalaameppe keziday Bikire naa Sheba7e yedeththanaassa.

⁸ Istti Geba7oonen wogga zaalla matan dishin Amasi isttara gayttana kezides; Iyo7aabey ola may7o may7idi giththa mashsha kohozara gixxi uttides; izi sinththe tanggida mala mashshazi kohozappe kezi gaden wodhdhides.

⁹ Iyo7aabeykka Amasa, «Ta ishazoo ne ay mala day?» gides; histtidi Iyo7aabey yeeriza as misatidi ba ushachcha kushen Amasa buuch oykkides.

¹⁰ Gido attiin Amasi Iyo7aabe kushen mashshay dizayssa akeekontta aggida gishshas bana naag-ibeenna. Histtiin Iyo7aabey iza ulon caddides; iza maracey biitta bolla wololu gides; Iyo7aabey hara gujjontta dishin Amasi heerakka shemppo kezides. Hessafe guye Iyo7aabeyne iza isha Abisayey Bikire naa Sheba7e goodereththo doom-mida.

¹¹ Amasa aha achchan eqqida Iyo7aabe wottadaratappe issoy, «Iyo7aabe dosizayenne Dawites gidida ubbay Iyo7aabe kaallo!» gides.

¹² He wode Amasa ahay suuththan moorettidi* oges giddo addan porccu gi dees. Heera aadhdhi biza wottadarati ubbay eqqi xeellishin he addezi be7idi ahaza mata gakkida wottadarati ubbay eqqi xeellizayssa akeekides; Amasa ahaza oge bollafe goshsha giddo efidi may7o iza bolla yeggides.

¹³ Ahazi ogeppe dendidaappe guye asay ubbay Bikire naa Sheba7e gooddanaas Iyo7aabe kaalli bides.

¹⁴ Sheba7ey Isra7eele nayta qommota ubbaa giddora kanththidi Aabeeli-Beeti-Ma7ikanne

* **20:12** Suuththan moorettidi gizayssi Ibraaweta maxaafan genderides gees.

Beere dere yides. Beere asay issi bolla shiiqettidi iza kaallides.

¹⁵ Iyo7aabera diza wottadarati yiidi Aabeeli-Beeti-Ma7ikan Sheba7e giddoththida; katamappe kare baggara yuuyi aadhdhanaas gimbezas pude xeera gakkanaas biitta doorida; istti gimbeza laal-lanaas keehi shociza wode,

¹⁶ he katamayn issi wozinama maccassi dizaara ba qaala dhoqqu histtada «Aso siyite! Siyite! Iyo7aabes ta yootana miishshi diza gishshas izi haa yaana mala izas yootite!» gadus.

¹⁷ Iyo7aabey izikko biin maccassaya izas, «Iyo7aabey nene?» ga oychchadus.

Izikka izis zaaridi, «Ee tana» gides.

Izakka izas «Histtiko
tani oosanchchaya
gizayssa ezga» gadus.
Izi qasse, «Ero
ta ezga siyays» gides.

¹⁸ Izakka zaarada izas, «Beni wode asay, «Zore oychchanaas Aabele katama biite!» gees; istti gida malakka polettees.

¹⁹ He katamaya gita katama; Isra7eelen saroy kumidaaranne ammanettida katamaya izo; histtiin neni Isra7eelen aayo gididaaro dhayssana koyaasa. GODAA xinxxoyo mittanaas ays ne koyay?» gadus.

²⁰ Iyo7aabeykka izis, «Hessi taappe haakko! Mitoyne dhaysi ha7ikka taappe haakko!

²¹ Yo7oy hessa mala gidenna; heen zumazan Efreeme gezzefe Bikire naa Sheba7e geetettizayssi kawo Dawite bolla ba kushe dentthides;

intte he addeza xalla taas aaththi immiko tani hanno katamayo yedda baana» gides.

Maccassayakka zaarada Iyo7aabes, «Addeza hu7e qanxxidi nees gimbe bollara kare yeggana» gadus.

²² Hessafe guye maccassaya cinccateththan kumida ba zore ubbaa deraakko ekka badus. Isttika Bikire naa Sheba7e hu7eza qanxxidi Iyo7aabes kare olida. Histtiin Iyo7aabey zaye punnides; asaykka katamayppe haakki bida. Ubbaa baggarakka laaletti baso baso bida. Iyo7aabey kawozaakko Yerusalaame simmi bides.

Dawite Shuumeta

²³ Iyo7aabey Isra7eele olanchchata ubbaa bolla azazizaade gidides; Yoodahe naa Bannayay qasse Keliteta bollanne Peliteta bolla halaqa gidides.

²⁴ Adoraamey wolqqa ooso ooththizayta bolla halaqa gidides. Ahiluude naa Iyoosaafixey taarike xaafizaade gidides.

²⁵ Sheba7ey kawo keeththas xaafe gidishin Saadooqeyenne Abiyaataarey qeese gidida.

²⁶ Hessaththoka Ya7ire dere as Iray Dawite zorizaade gidides.

21

Sa7oole Zereththata Qaxxayeteth

¹ Dawite kawoteththa wode heedzdzu layth kumeth iita koshay biitta bolla dendides; hessa gishshas Dawiti GODAA oychchides; GODAYKKA izas, «Sa7ooli Geba7oone asaa wodhi wursida gishshas iza bollanne izaso asaa bolla suuththa acoy dees» gides.

² Kawozi Geba7oone asaa xeygi haasayssides; Geba7ooneti Amooresetappe attidayta attiin Isra7eele dere as gidettenna; Isra7eele asay kase istti naaganaas caaqqidaa gidikkoka Sa7ooli Isra7eele asaassinne Yuhuda asaas mishettiza gishshas Geba7ooneta mulera dhayssanaas koyides.

³ Hessa gishshas Dawiti Geba7oone asaa, «Ta inttes ay ooththoo? GODAA xinxxo intte anjjana mala nagara ubbaas ta ay ooththana bessizee?» gi oychchides.

⁴ Geba7oone asay izas zaaridi, «Sa7ooleppe gidiin izaso asaappe bira woykko worqqa oychchanaas maatay deenna; qasseka nuni Isra7eeleppe oon-akka wodhanaas maatay deenna» gida.

Dawitikka, «Histtiin ta inttes ay ooththoo?» gi oychchides.

⁵ Isttika, «Nuni laalettana malanne Isra7eele gid-don awankka dontta mala nu bolla gene ooththidi nuna dhayssidaade

⁶ zereththafe laappun attuma nayti nuus imet-tetto. Nunikka GODAAN doorettida Sa7oole dere Gibi7an GODAA sinththan istta kaqqana» gi zaarida. Histtiin kawozi, «Ero ta immana» gides.

⁷ Kawo Dawiti Sa7oole naa Yoonataane gid-doninne ba gid-don GODAA sinththan caaqqetida caaqqo gishshas giidi Sa7oole naaza Yoonataane naa Memfeboste hayqoppe ashshides.

⁸ Gido attiin kawozi Aaya biyo Erxifay Sa7ooles yelida 2 attuma nayta Armoonenne Memfeboste,

isttarakka issi bolla Sa7oole biya Merooba Ma-holaate dere as Barzile naa Adir7eeles yelida 5 attuma nayta ekki bides.

⁹ Istta Geba7oone asatas aaththi immides; Geba7ooneti istta wodhidi zumbullata bolla GODAA sinththan kaqqida; laappunati issi bolla hayqqida; istti hayqqiday kaththa shiisho wode koyro gallas, banggay maxa doomettida gallassa.

¹⁰ Hessafe guye Aaya biyo Erxifay maaqa ekkada zaalla bolla dunkaanadus; kaththa shiisho koyro gallassafe biidi iray bukkanaashe gakkanaas, gallas salo kafoti bochchontta mala, omars wora do7ati bochchontta mala naagashe heen gam7adus.

¹¹ Sa7oole laggeththoya Aaya biyo Erxifay ooththidayssa Dawiti siyida wode,

¹² biidi Sa7oole meqeththanne iza naa Yoonataane meqeththaa Yaabuse Gala7aade asaappe ekkides. Yaabuse asay, istti kaqqidasoppe Beeti-Saane dubbushappe qotara ekki bida.

¹³ Dawiti Sa7oole meqeththinne iza naa Yoonataane meqeth heeppe ehides. Hessaththoka he hayqqida asata meqeth shiishshida.

¹⁴ Sa7oole meqeththinne iza naa Yoonataane meqeth Biniyaame biittan Xela geetettizason iza aawa Qiise duufon moogida; kawozi azazidayssaka ubbaa ooththida. Hessafe guye biittays istti woossida woosaa Xoossi siyides.

*Filisxeeme Bolla Dendida Ola
(1Taari 20:4-8)*

¹⁵ Qasseka Filisxeemessinne Isra7eeles giddon olay dendides; Dawitikka ba asaara Filisxeeme asaa olanaas duge wodhdhides; izi heen daaburdes.

¹⁶ Erafaye zereththatappe issoy Eshbi-Benoobe geetettiza asi dees; izi Xarqimalappe oosettida 300 saqile deexxiza tooranne ooraththa mashsha gixxi uttides; izikka Dawite wodhana qoppides.

¹⁷ Gido attiin Xuriya naa Abisayey Dawite shemppo ashshanaas yiidi Filisxeeme addeza caddi wodhides. Hessafe guye Dawite asati, «Isra7eele xomppey to7ontta mala hayssafe guye ne nunara olaso kezana bessenna» gi caaqqida.

¹⁸ Hessafe guye Gobbe geetettizason Filisxeeme asaara olay dendides. He wode Huushe dere as Sibikayey Erafaye zereththatappe Saafe wodhides.

¹⁹ Gobben Filisxeemetara dendida hara olan Beeteliheeme dere as Jaar-Orgime naa Elyaaney izas toora toomay wondiraashe mith likkizayssa Geete dere as Golyaade wodhides.

²⁰ Qasseka Geeten dendida olan izas issi issi kushe bollanne issi issi toho bolla usuppun biradhdhey, issi bolla nam7u tammanne oyddu biradhdheti diza issi wolqqama asi dees; izi Erafaye zereththa.

²¹ Izi Isra7eele asaara eqettishin Dawite isha Shim7e naa Yoonataaney iza wodhides.

²² Hayti oyddati Geeten diza Erafaye zereththata; isttika Dawite kusheninne iza asata kushen kundida.

22

Dawiti Yexxida Galata Mazamure (Maza 18)

¹ GODAY Dawite iza morkketa ubbaa kusheppenne Sa7oole kusheppe ashshida wode Dawiti hayssafe kaalliza mazamure GODAA bonchchos yexxides;

² «GODAY taas zaalla,
taas miixanne tana ashshizaade.

³ Ta Xoossay ta geemettiza zaalla,
taas gondallenne atoteththa kace;
izi taas mino miixa;
taas zempponne
tana ashshizaade;
ne tana makkallanchchatappe
ashshaasa.

⁴ Galatay bessiza GODAA ta xeygays;
tani ta morkketappekka attays.

⁵ «Hayqo dambalay
tana giddoththides;
dhayssiza di7oy tana mittides.

⁶ Si7oole wodoroy
ta bolla xaaxettides;
hayqo woximadey
taas waaxettides.

⁷ Ta ceecida wode GODAA xeygadis;
ta Xoossaako waassadis.
Izi ba Keeththan dishe
ta cenggurssaa siyides;
ta waasoy iza hayththan gelides.

⁸ «Izi hanqettida gishshas biittaya
kokkoradussinne shirotadus;

- salota yochchi
za7idessinne qaaxxides.
- ⁹ Iza siidheppe hanqo
cuway cuwattides;
iza doonappe xuuggiza
tamay eexxides;
tama bonqoyka kezides.
- ¹⁰ Salota daakki wodhdhides;
iza toho garsan dhippi gida
shaaray dees.
- ¹¹ Izi kirube bolla uttidi piradhdhides;
carko qefe bolla uttidi
pude paallides.
- ¹² Dhumay iza giddoththides;
dhippi gida ira shaaray
iza gentthides.
- ¹³ Iza sinththan diza poo7ozappe
wawaci giza wolqqanththi kezides.
- ¹⁴ GODAY salotappe guummides;
Ubbaafe Dhoqqa Xoossaa
cenggurs sissides.
- ¹⁵ Ba yiishshaa dukkidi
ba morkketa laallides;
wolqqanth yeddidi istta shirosides.
- ¹⁶ GODAA seerappenne
iza siidheppe keziza hanqo
cuwaappe dendidayssan,
abba gidon diza zulleti beettida;
sa7a yochchati qonccida.
- ¹⁷ «Bollafe ba kushe yeddidi
tana oykkides;
ciimma haaththata giddofekka

- tana kessides.
18 Mino morkketappe,
tani isttara egettana
dandayontta baaligaaratappe
tana ashshides.
19 Ta metotida gallas ta bolla yida;
gido attiin GODAY tana kaafides.
20 Izi tana aakoso kessides;
tanan ufayettida gishshas
izi ashshides.
21 «GODAY taas
ta xilloteththa mala ooththees;
ta xilloteththa mala
taas kushe zaarides.
22 GODAA oge ta naagida gishshas
tani Xoossafe sher7i gaada iita
ooththabeekke.
23 Iza woga ubbay ta sinththan dees;
iza maarappeka
haraso simmabeekke.
24 Iza sinththan borey baynda de7adis;
tanakka nagarappe naagadis.
25 GODAY ta xilloteththa mala,
iza sinththan diza
geeshshateththaa mala
taas kushe zaarides.
26 «Ammanettidaytas
nekka ammanettidayssa,
suuretas neni suure
gididayssa besaasa.
27 Geeshshatas neni geesh gididayssa,
makkalla asas neni makkalla
gididayssa besaasa.

- 28 Neni qohettida deraa ashshaasa;
gido attiin ne ayfey
kawushshanaas
otoranchchata xeellees.
- 29 Abeet GODAWU!
Neni taas xomppe;
GODAY ta dhumaa poo7isees.
- 30 Ne maadon morkketa ola
sinth suga suga baana;
tani ta Xoossaa wolqqan
gimbeza bollara xaallays.
- 31 «Xoossa ogey kumeththa;
GODAA gaalay muuruta;
izan ammanettidayta ubbaas
izi gondalle.
- 32 GODAAPPE attiin
hara Xoossi oonee?
nu Xoossaafe attiin
zaallay oonee?
- 33 Taas wolqqa immizayssi,
ta ogekka suurisizayssi
izi ta Xoossa.
- 34 Ta tohota genessa
toho mala pilatisees;
dhoqqasohotan
tana minththi essees.
- 35 Ta kusheta ola
tamaarssees;
ta qeseti xarqimala
wondafe zinqqeettes.
- 36 Ne atoteththa gondalle
taas immadasa;

- ne kaafoy tana gitasides.
37 Ta tanggo aassadasa;
ta tohotikka dhuphattibeettenna.
- 38 «Ta morkketa yedeththa dhayssadis;
istti dippi gaanaashe gakkanaas
guye gabeekke.
- 39 Mulera ta istta dhayssadis;
simmidikka eqqanaas
dandaybeettenna;
ta toho garsankka kundida.
- 40 Olas taas wolqqa immadasa;
tanara eqettizayta ta toho
garsan ne gulbatissadasa.
- 41 Ta morkketi guye simmi
baqatana mala ooththadasa;
tana ixizayta dhayssadasa.
- 42 Istti maado demmanaas waassida;
gido attiin istta
maaddiday deenna;
istti GODAAKKO waassida;
gido attiin izi isttas zaaribeenna.
- 43 Gudulla mala istta liiqisa gaaccadis;
ogen diza urqqa mala
istta gindadissinne yedhettadis.
- 44 «Ta derey qoppida daafaappe
tana ashshadasa;
kawoteththatas
tana hu7e histtadasa.
Ta erontta asay taas haarettides.
- 45 Allagati tana shoobbanaas yida;
istti tana siyida mala
taas azazetteettes.

46 Allagati babbida;
bantta miixappe kokkorishe yida.

47 «GODAY de7o Xoossa;
ta zaallay izi anjjetto;
ta atoteththa zaallay
ta Xoossay dhoqqu dhoqqu go.

48 Ta gishshas halo kessiza Xoossay,
kawoteththata taas haarisizay iza.

49 Izi ta morkketa kusheppe
tana kessees;
ta morkketappe tana
dhoqqu dhoqqu histtadasa;
menxe iitatappe
tana ashshadasa.

50 Abeet ta GODAWU!
Kawoteththata gidдон
ta nena galatana;
ne sunththaas galata mazamure
ta yexxana.

51 Izi kawozas gita xoono immees;
ba tiyda Dawitesinne
iza zereththas,
ba mernaa kiyateth bessees.»

23

Dawiti Wurseththan Yootida Qaala

¹ Dawiti wurseththan haasayda qaalay hayssafe
kaallizayssa;

«Yaaqoobe Xoossaan tiyettidayssi,
Ubbaafe Dhoqqa Xoossay
dhoqqu dhoqqu histtida asi,

Isra7eelen dosettida yeththanchchay,
Isseye naa Dawite tinbite
qaalay hayssa;

² «GODAA Ayanay
ta baggara haasaydes;
iza qaalay ta doonan dees.

³ Isra7eele Xoossi haasaydes;
Isra7eele zaallay taas,
«Asaa xilloteththan haarizay,
Xoossa yashshateththan ayssizay,

⁴ izi shaaray bayndason,
maalado xalqqey keziza
wode diza poo7o mala;
izi biitta bolla maata
purccisiza xalqqe mala,
iray bukki aadhdhishin
ke7iza awa mala» gides.

⁵ «Ta keeththi Xoossa matan
likke gidennee?
Ubba miish giigsidinne naagidi,
tanara mernaa caaqo qaala
geliday iza gidennee?

Ta atoteththa polo gaththanay
ta amo ubbaa taas immanay
iza gidennee?

⁶ Gido attiin iita asati ubbay,
kushen shiishshana dandayettontta
agunththa mala
wora wodhdhana.

⁷ Agunth bochchiza ubbaas,
birata woykko

toora tooma koshshees;
istti ba dizason mulera
taman xuugettana.»

Erettida Qara Asata
(1Taari 11:10-41)

⁸ Dawites erettida qara asata sunththi hayssafe kaallizayssa; koyroyssi Tahikimoone dere as Yoshebi-Baashebeta gidishin izi heedzdu halaqatas halaqa; izikka issi olan ba toora xongidi 800 as wodhida qara.

⁹ Nam7anththozi Ahihohe dere as Doode naa El7ezeere; olettanaas issi bolla shiiqida Filisxeeme asay egettiza wode Isra7eele asay baqatides; Dawitera diza heedzdu qarata garsafe issoy iza.

¹⁰ Izi gidikko ba eqqidaso yeddibeenna; iza kushey argacanaashenne mashshara issife oyket-tanaashe gakkanaas Filisxeemeta olides; he gallas GODAY izas gita xoono immides. Baqati bida olanchchati hayqqida asaappe ola miishshinne may7o xalla qaaratanaas Ele7eezerekko guye simmida.

¹¹ Heedzdzanththozi Harare dere as Aage naa Shaama; Filisxeemeti Leehan kumeth misiray zerettida gaden istti issi bolla shiiqi dishin Isra7eele olanchchati Filisxeemeta sinththafe baqatida.

¹² Shaamay gidikko ba eqqidaso yeddibeenna; he olaa egettidi Filisxeemeta wodhides; he gallas GODAY gita xoono immides.

¹³ Kaththa shiisho wode Filisxeeme olanchchati Erafayme zullen dunkaani uttidaashe heedzdu

tammu halaqatappe heedzdzati Dawiti dizaso Adulaame gongolo yida.

¹⁴ He wode Dawiti miixa giddon dees; Filisxeeme olanchchati Beeteliheemen deettes.

¹⁵ Dawiti laamotidi, «Beeteliheeme penge achchan diza olla haaththaafe taas oonee ehanay!» gides.

¹⁶ Hessa gishshas erettida ola gara heedzdzati Filisxeeme olanchchata giddora kanththi biidi Beeteliheeme penge achchan diza haaththa olafe duuqqi Dawites ehida; izi gidikko GODAA sinththan yarsho histti gussides attiin uyibeenna.

¹⁷ «Abeet GODAWU! Hayssa mala ooso ta wostta ooththoo? Hayssi taappe haakko! Hayssi bantta shemppo bolla pirdida asata suuth deennee?» giidi Dawiti uyana koyibeenna; hekko erettida heedzdzu ola qarati ooththida goobateththa oosoy hessa.

¹⁸ Xuriya naa Iyo7aabe ishaa Abisayey heedzdzu erettida ola qaratas halaqa; heedzdzu xeetu asaa bolla ba toora xongidi wodhidanne ha heedzdzu qarata mala erettida gooba asa.

¹⁹ Abisayey heedzdzatappe bollara keehi erettida as gidennee? Izi isttafe gidontta aggikokka izi isttas halaqa.

²⁰ Hara erettida qaray Qabxi7eele dere as Yoodahe naa Bannayay gita erettida ooso ooththides. Izikka nam7u erettida Mo7aabe asata wodhides; qasseka shachchi bukkida gallas olla giddo gelidi gaammo wodhides.

²¹ Hessaththoka issi gita Gibxe as wodhides; he Gibxe addezi ba kushen toora oykkides; gido attiin Bannayay izara olettanaas guufe oykkidi

izakko bides; Gibxe addeza kusheppe iza toora
woththi ekkidi iza tooran iza wodhides.

²² Yoodahe naa Bannaya goobateththi hessa;
izikka erettida heedzdzu qara asata mala erettida
gooba asa.

²³ Izi he heedzdzu tammu asatappe aadhdhi
bonchchettidaade; gido attiin erettida heedzdzu
qara asata mala sabettenna. Dawiti Bannaya ba
bonchcho zabeta bolla shuumides.

²⁴ He heedzdzu tammatappe baggayta sunththi
hayssafe kaallizayssa.

Iyo7aabe ishaa Asaheele,
Beeteliheeme dere as Doode
naa Elyaane,

²⁵ Harare dere as Shammaha,
Harare dere as Eliqa,

²⁶ Palixe dere as Heleexe,
Tequhe dere as Iqesha
naa Ira,

²⁷ Anatoote dere as Abi7eezere,
Huushe dere as Mebunaye,

²⁸ Ahihohe dere as Xalmoone,
Naxoofe dere as Mahiraye,

²⁹ Naxoofe dere as Ba7aana
naa Helebe,

Biniyaame baggafe Gibi7a dere as
Eribaye naa Ittaye,

³⁰ Piraatoone dere as Bannaya,
Ga7aashe zulle as Hidaaye,

³¹ Arabe dere as Abi-Elboone,
Barhume dere as Azimoote,

³² Shaalboone dere as Eliyaahibe,
Yashene nayta,
Yoonataane,

³³ Harare dere as Shammaha naa,
Harare dere as
Sharare naa Ahi7aame,
³⁴ Ma7ikate dere as
Ahasiba naa Elfaleexe,
Gilo dere as
Akxofeele naa El7aame,
³⁵ Qarmeloose dere as Hexiro,
Arabe dere as Paaraye,
³⁶ Xoobba dere as
Naataane naa Yigi7aale,
Gaade dere as Baane,
³⁷ Amoone dere as Zallaqa,
Xuriya naa Iyo7aabes
gondalle oykkiza Bi7eroote
dere as Nahiraye,
³⁸ Yatire dere as Ira,
Yatire dere as Gaareebe,
³⁹ Hessaththoka Hiite
dere as Ooriyo,
istti issi bolla heedzdzu
tammanne laappuna.

24

Dawiti Ola Asaa Qoodida Qoodo *(1Taari 21:1-27)*

¹ Qasseka GODAY Isra7eele asaa bolla keehi hanqettides; istta bolla Dawite denththeththidi, «Ba! Isra7eele asaanne Yuhuda asaa qooda!» gides.

² Hessa gishshas kawozi Iyo7aabenne izara diza ola asaa azazizayta, «Daaneppe biidi Bersaabehe

gakkanaas diza Isra7eele qommota ubbataako bi-ite; istta qooday ay keena gididaakko nu erana mala ola asata mazgabite» gides.

³ Iyo7aabey kawozas, «GODAA ne Xoossay ola asaa xeetu kushe darso; ta godaa kawo ayfey hessa gakki beyo; gido attiin ta godaa kawoy hes-saththo ooththanaas ays koyidee?» gides.

⁴ Gidikkoka kawoza qaalay Iyo7aabenne ola asaa azazizayta xoonida gishshas Isra7eele ola asaa mazgabanaas iza sinththafe kezi bida.

⁵ Istti Yordaanoose shaafa pinnidaappe guye shoobbaza giddon diza katamaappe dugeha baggara diza Aaro7eere matan dunkaanida; heeppeka Gaade baggara aadhdhi Iyaazeere bida.

⁶ Heeppe Gala7aadenne Hiite deren diza Qaadeese asaakko bida; qasse Daani-Jaanera yuuyidi Sidoona bida.

⁷ Qasse Xiroose miixa, Hiiweta katamatanne Kanaaneta katamata, wurseththan Yuhudappe dugeha baggara diza Bersaabehe bida.

⁸ Biittayo uddufun aginanne nam7u tammu gal-las ubbaa yuuyi xeellidaappe guye Yerusalaame simmida.

⁹ Iyo7aabey ola asaa qooda ubbaa kawoza erisides; Isra7eelen 800,000 Yuhudan 500,000 mashsha shoddi olettana dandayzati beettida.

¹⁰ Dawiti olanchchata qoodidaappe guye ba wozinara modhettidi, «Ta gita nagara ooththadis; ha7ikka GODAWU! Tana ne aylleza ne maarana mala ta nena woossays; ha7ikka GODAWU tani ne aylley gita bala ooso ooththida gishshas maararkkii?» gides.

11 Wonteththa gallas Dawiti dendanaappe sinththan GODAA qaalay Dawites ajjuuta yootiza nabey Gaadekko yiidi,

12 «Baada Dawites, «GODAY nena isttafe issiniyo doorana mala heedzdzu yo7ota shiishshadis; ta ne bolla ooththana mala issiniyo doora» gides» gaada yoota.

13 Gaadey Dawitekko biidi, «Ne biitta bolla heedzdzu layththa koshay yo gay? Woykko ne morkketi nena heedzdzu agina gakkanaas gooddiin baqatana koyay? Woykko ne biitta bolla heedzdzu gallas kumeth iita hargey yo gay? Hessa gishshas tana kiittidayssas ta ay zaaro immanaakko qoppa» gides.

14 Dawiti Gaades, «Tani keeha ceecadis; iza maaroteththay gita gidida gishshas GODAA kushen nu kundana attiin ta asa kushen kundike» gides.

15 Hessa gishshas GODAY he gallassa maaladoppe doommidi ba barida gallas gakkanaas Isra7eele bolla iita harge yeddides; hessa gaason Daaneppe biidi Bersaabehe gakkanaas 70,000 asi wurides.

16 GODAA kiitanchchay Yerusalaame dippi histtidi dhayssanaas ba kushe yeddiin asaa bolla gakkida qohoy GODAA qadheththides; histtiin dereza wursiza kiitanchchaza, «Gidana! Agga!» gides. He wode GODAA kiitanchchay Yaabuse dere as Orna bale achchan eqqi dees.

17 Dawiti dereza bolla bosha gaththiza kiitanchchaza be7idi GODAAS, «Nagara ooththiday tana, balettiday tana; hayti gidikko dorsata; istti

ay mooridoo? Ne kushey ta bollanne ta keeththa bolla gido» gides.

Dawiti Giigsida Yarshizaso

¹⁸ He gallas Gaadey Dawitekko biidi, «Pude Yaabuse dere as Orna bale kezada GODAAS yarsho yarshanaaso giigsa» gides.

¹⁹ Hessa gishshas Dawiti GODAY Gaade baggara izas azazida mala kezides.

²⁰ Ornay duge simmi xeellishin kawozinne iza derezi baakko yizayssa be7ides; izi kare kezidi izas biitta bolla hokki ziggides.

²¹ Ornaykka, «Kawoo! Ta godawu taakko intte ayllezakko ays yidetii?» gides.

Dawiti zaaridi, «Deraa bolla yaana boshay simmana mala GODAAS yarsho yarshizaso giigsanaas ne baleza shammana yadis» gides.

²² Ornaykka Dawites, «Kawoy! Ta goday bana lo7idayssa ekkidi yarsho shiishsho; xuugettiza yarshos boorati deettes; eeso miththas kath bukkiza lodanne boora qambaray dees.

²³ Kawoo! Tani Ornay hayssa ubbaa kawos im-mays» gides; qasseka Ornay, «GODAA ne Xoossay neekko xeello» gides.

²⁴ Kawozi gidikko Ornas, «Hessaththo hanoppo; waagaza ta nees qanxxana bessees. GODAA ta Xoossaas miishshe qanxxontta yarsho shi-ishshike» gides.

Hessa gishshas Dawiti balezanne boorata 50 saqilen shammides.

²⁵ Heen Dawiti yarsho yarshizaso giigside; xuugettiza yarshonne issifeteththa yarsho yarshides; hessafe guye GODAY biittay gishshas

shiiqida woosaa siyides. Isra7eele bolla yida
boshazi simmides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c